



DCS & Labelling Worldwide

Imprimante à transfert thermique M-84PRO



PRO

Instructions de service

SATO Group of Companies <u>www.satoworldwide.com</u>	
<p>SATO INTERNATIONAL PTE LTD 438A Alexandra Road #05-01/ 02, Alexandra Technopark, Singapore 119967 Tel: 65-6271-2122 Fax: 65-6271-2151 Email: sales@sato-int.com</p>	<p>SATO EUROPE NV Leuvensesteenweg 369, 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Brussels, Belgium Tel: 32 (0)-2-788-80-00 Fax: 32 (0)-2-788-80-80 Email: info@sato-europe.com</p>
<p>SATO UK LTD Valley Road, Harwich, Essex England Co12 4RR, United Kingdom Tel: 44-1255-240000 Fax: 44-1255-240111 Email: enquiries@satouk.com</p>	<p>SATO DEUTSCHLAND GMBH Schaberweg 28, 61348 Bad Homburg, Germany Tel: 49 (0)-6-1726-8180 Fax: 49 (0)-6-1726-818-199 Email: info@sato-deutschland.de</p>
<p>SATO POLSKA SP Z O.O. Ul Okolna 2, 50-422 Wroclaw Poland Tel: 48-71-335-23-20 Fax: 48-71-335-23-25 Email: biuro@sato-polska.com.pl</p>	<p>SATO FRANCE S.A. Parc d'activités - rue Jacques Messager 59175 TEMPLEMARS, France Tel: +33 (0)3 20 62 96 40 Fax: +33 (0)3 20 62 96 55 Email: france@sato-europe.com</p>
<p>SATO AMERICA INC. 10350 Nations Ford Road Suite A, Charlotte, NC 28273, USA Tel: 1-704-644-1650 Fax: 1-704-644-1662 Email: sato-sales@satoamerica.com</p>	<p>SATO ASIA PACIFIC PTE LTD 438A Alexandra Road #05-01/02, Alexandra Technopark, Singapore 119967 Tel: 65-6271-5300 Fax: 65-6273-6011 Email: sales@satosingapore.com</p>

Warning: This equipment complies with the requirements in Part 15 of FCC rules for a Class A computing device. Operation of this equipment in a residential area may cause unacceptable interference to radio and television reception requiring the operator to take whatever steps necessary to correct the interference.

All rights reserved. This document, nor any part of it, may be reproduced or issued to third parties in any form without the express permission of SATO Europe. The material in this document is provided for general information only and is subject to change without notice. SATO Europe does not assume responsibility for any errors or omissions.

Attention

Toute personne, manipulant cette imprimante, est tenue de prendre connaissance et de respecter les consignes de sécurité et les instructions de service contenues dans cette documentation.

N'utiliser cette imprimante que pour l'usage auquel elle est destinée.

Cette imprimante de la classe A est susceptible de provoquer des interférences électromagnétiques dans son environnement. Afin de remédier à ces problèmes, l'utilisateur est tenu de prendre éventuellement des mesures idoines.

Des décharges électrostatiques au niveau des broches de sortie et de la mémoire paginée peuvent endommager l'imprimante.

Il est interdit d'éteindre un incendie avec de l'eau. Il est recommandé de placer à proximité de l'imprimante un extincteur approprié.

Il est interdit de modifier les dispositifs mécaniques ou électriques de cette imprimante ou des accessoires sans l'accord écrit de l'entreprise SATO EUROPE NV. Toute modification, effectuée sans cet accord, peut engendrer la perte des droits à la garantie.

Si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements quant à ces instructions de service ou des informations supplémentaires afin d'assurer le bon fonctionnement de votre imprimante, n'hésitez pas à contacter votre revendeur SATO.

Veillez à éliminer consciencieusement tous les déchets des matières consommables (papier-support silicone ou rubans transfert usés) en respectant l'environnement.

Pour obtenir de plus amples renseignements quant aux réglages ou à la manipulation de cette imprimante afin de garantir votre sécurité, veuillez vous adresser à votre revendeur SATO.

SATO EUROPE ne garantit pas que toutes les fonctions décrites dans ces instructions de service sont disponibles sur tous les modèles. Sous réserve de modifications techniques dues au progrès et aux perfectionnements.

Matières consommables

N'utilisez que des rubans transfert et autres matières consommables d'origine SATO car l'utilisation de matières consommables non agréées peut endommager l'imprimante et conduire à la perte des droits à la garantie.

Conventions

Les textes, imprimés en caractères gras italique et en majuscules, comme par exemple ***LABEL***, concernent une touche ou un témoin lumineux sur la platine frontale.

Les textes entre crochets, comme par exemple <ESC>, renvoient à une séquence d'échappement d'une chaîne de données.

Les textes, imprimés en caractères gras italique, comme par exemple ***On-Line***, concernent une fonction ou un résultat.

Les textes, imprimés en caractères gras, comme par exemple **VR1**, concernent des composants électriques (broches, résistances, connecteurs etc.).

Garantie et Copyright

SATO EUROPE NV décline toute responsabilité pour cette documentation, notamment mais non exclusivement, en ce qui concerne la garantie afférente selon laquelle elle répond à la qualité marchande et à un objectif particulier.

SATO EUROPE NV n'est pas responsable des erreurs contenues dans cette documentation ou des dommages éventuels en découlant liés à la fourniture, au rendement ou à l'utilisation des matières consommables.

Ce document contient des informations du fabricant protégées par le droit d'auteur.

Tous droits réservés.

Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, ou cession à des tiers, intégrales ou partielles, faites sans le consentement explicite de SATO EUROPE NV, sont illicites.

Sous réserve de modifications de ce document.

© Copyright 2003 SATO Europe NV.

Sommaire

Chapitre 1 Généralités imprimante

Introduction.....	1-1
Caractéristiques techniques	1-2

Chapitre 2 Réglage

Introduction.....	2-1
Emplacement de l'imprimante	2-1
Chargement des étiquettes et cartonnets	2-3
Chargement du ruban transfert	2-6
Platine frontale	2-8
Arrière.....	2-10
Cellules de détection	2-11

Chapitre 3 Configuration

Configuration des DIP-Switch de l'imprimante	3-1
Réglages par défaut	3-7
Réglages du potentiomètre	3-8
Écran à cristaux liquides pour la configuration de l'imprimante	3-10

Chapitre 4 Nettoyage

Nettoyer la tête d'impression, le rouleau de pression « Platen » et autres rouleaux.....	4-1
Nettoyer les cellules de détection des étiquettes	4-2

Chapitre 5 Réparations

Introduction.....	5-1
Tableau des pannes.....	5-1
Problèmes liés à la qualité de l'impression	5-1
Signaux d'erreur	5-3

Chapitre 6 Caractéristiques techniques interface

Introduction.....	6-1
Interface parallèle IEEE1284.....	6-2
Interface série RS232C	6-4
Interface universelle série (USB)	6-6
Interface pour réseau local (LAN)	6-6

Chapitre 7 Annexe A

Annexe A.....	A-1
---------------	-----

CHAPITRE 1

GÉNÉRALITÉS IMPRIMANTE

INTRODUCTION

Les imprimantes à transfert thermique SATO M-84PRO sont des systèmes d'étiquetage intégraux, très performants et prévus pour l'emploi direct sur place. L'utilisateur peut déterminer tous les paramètres via la platine frontale de l'imprimante et les DIP-Switch. Tous les codes à barres courants et 14 polices en clair, ainsi que trois fontes, dont une vectorielle et deux tramées, sont enregistrés dans la mémoire, ce qui permet à l'utilisateur de disposer de plusieurs milliers de polices et de tailles.

Les instructions de service sont une aide précieuse à la compréhension des fonctions de base, telles que l'emplacement, le réglage, la configuration, les nettoyage et maintenance.

L'imprimante M-84PRO est en mesure d'imprimer des étiquettes allant jusqu'à 4 pouces (environ 100 mm) de large et disponible en trois résolutions : 203, 305 et 609 dpi. La résolution dépend de la tête d'impression montée et peut donc être facilement modifiée sur place : il suffit alors d'installer la tête d'impression souhaitée. L'imprimante saisit automatiquement la résolution de la tête d'impression et charge le logiciel de commande adéquat.

L'imprimante M-84PRO applique les codes d'instructions standard RISC de SATO relatifs aux imprimantes (RISC, reduced instructions set computer = ordinateur à jeu d'instructions réduit), la seule différence par rapport aux autres imprimantes RISC concernant les valeurs autorisées qui représentent les positions d'impression sur les étiquettes. Ces valeurs sont indiquées en « points » et varient selon la résolution de l'imprimante et l'espace mémoire disponible pour la composition de l'étiquette. La plage autorisée pour les différentes imprimantes M-84PRO est présentée dans un tableau sous « e » et dans les *REMARQUES CONCERNANT LA PROGRAMMATION DE L'IMPRIMANTE*.

Cette façon de procéder permet de convertir facilement les étiquettes d'une imprimante RISC sur une autre sans qu'il soit nécessaire de modifier entièrement le code d'instructions. Il faut cependant respecter certaines indications visant à corriger les différentes résolutions des têtes d'impression. L'exemple suivant permet d'expliquer simplement la conséquence de ces différentes résolutions : prendre une étiquette prévue pour une imprimante 203 dpi et envoyer le code d'instructions à une imprimante 305 dpi. La taille de l'étiquette imprimée est exactement égale au 2/3 de la taille originale, y compris celle des polices, des dimensions du code à barres et des longueurs et largeurs de lignes. Une seule exception : le code à barres du code postal, dont la taille est déterminée par la loi, la résolution étant ainsi automatiquement corrigée en conséquence par l'imprimante. Vice-versa : la taille d'une étiquette prévue pour une imprimante 305 dpi et envoyée à une imprimante 203 dpi est un tiers plus grande. Elle sera probablement « mutilée » si la taille de l'étiquette imprimée est supérieure à la résolution maximale prescrite pour l'imprimante.

CARATÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	M-84PRO-2	M-84PRO-3	M-84PRO-6
IMPRESSION			
Méthode	Directe ou par transfert thermique		
Vitesse (sélectionnable par l'utilisateur)	de 2 à 10 pouces /sec de 50 à 250 mm/s	de 2 à 8 pouces /sec de 50 à 200 mm/s	de 2 à 6 pouces /sec de 50 à 150 mm/s
Module d'impression (taille du point)	0,0049 pouce(s) 0,125 mm	0,0033 pouce(s) 0,083 mm	0017 pouce(s) 0,081 mm
Résolution	203 dpi 8 points/mm	305 dpi 12 points/mm	609 dpi 24 points/mm
Largeur d'impression max.	4,1 pouce(s) 104 mm		
Hauteur d'impression max.	49,2 pouce(s) 1249 mm	32,8 pouce(s) 835 mm	14,0 pouce(s) 356 mm
MATÉRIAU			
Largeur minimale	0,87 pouce(s) 22 mm		
Hauteur minimale En continu Mode déchirement Mode massicot Mode pré-décollement de l'étiquette	0,24 pouce(s) (6 mm) 0,63 pouce(s) (16 mm) 1,18 pouce(s) (30 mm) 1,18 pouce(s) (30 mm)		
Largeur max.	5,0 pouce(s) 125 mm		
Nature	Étiquettes échenillées, sur rouleau ou papier en paravent thermosensibles		
Épaisseur max. du matériau	0,008 pouce(s) 0,21 mm		
Diamètre max. du rouleau, enroulé recto	8,6 pouce(s) 220 mm		
Diamètre min. du mandrin	3 pouce(s) 76,2 mm		
CELLULE DE DÉTECTION			
Cellule de détection par transparence	Mobile		
Cellule de détection de marque noire	Mobile		
Mode en continu	Sans cellule de détection		
RUBAN TRANSFERT			
Largeur max.	4,4 pouce(s) (111 mm)		
Longueur max.	1475 pied(s) (450 m)		
Épaisseur	4,5 microns, enroulé recto		

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	Toutes les imprimantes M-84PRO
COMMANDES ET AFFICHAGES	
POWER	Témoin lumineux vert
ONLINE	Témoin lumineux vert
LABEL	Témoin lumineux rouge
RIBBON	Témoin lumineux rouge
ERROR	Témoin lumineux rouge
DISPLAY	2 lignes à 16 caractères chacune
FEED	Platine frontale
Commutateur principal MARCHE / ARRÊT	Platine frontale
RÉGLAGES DU POTENTIOMÈTRE	
Contraste de l'impression	Platine frontale
Avance	Platine frontale
Espacement entre les caractères	Platine frontale
Écran	Platine frontale
INTERFACES (1)	
Parallèle	IEEE1284 standard Centronics
Sérielle	RS232C (de 2.400 à 19.200 bps) RS232C (de 9.600 à 57.600 bps) standard RS422/485 (de 9.600 à 57.600 bps) option Opérationnel/Occupé ou contrôle du débit des données X-On/X-Off Statut bi-directionnel
Interface universelle sérielle	USB Version 1.1 standard
LAN	10/100BaseT
Wireless LAN	802.11b
TRAITEMENT	
Unité centrale	32 bits RISC
Flash-ROM	2 Mo
SDRAM	16 Mo
Tampon de réception	2,95 Mo
Unité d'extension mémoire	Cf. également options et accessoires
(1) Il n'est possible de brancher à l'imprimante qu'une seule interface.	

FONTES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	M-84PRO-2	M-84PRO-3	M-84PRO-6
FONTES MATRICIELLES			
U Font	5 points B x 9 points H		
S Font	8 points B x 15 points H		
M Font	13 points B x 20 points H		
XU Font	5 points B x 9 points H (Helvetica)		
XS Font	17 points H x 17 points B (Univers Condensed Bold)		
XM Font	24 points H x 24 points B (Univers Condensed Bold)		
OA Font (OCR-A)	15 points B x 22 points H	22 points B x 33 points H	44 points B x 66 points H
OB Font (OCR-B)	30 points B x 36 points H	30 points B x 36 points H	60 points B x 72 points H
FONTES AVEC LISSAGE			
WB	18 points B x 30 points H		
WL	28 points B x 52 points H		
XB	48 points H x 48 points B (Univers Condensed Bold)		
XL	48 points B x 48 points H (Sans Serif)		
FONTES VECTORIELLES			
	Écriture proportionnelle ou absolue Taille de 50 x 50 à 999 x 999 points Helvetica, 10 polices		
FONTES TRAMÉES AGFA®			
Font A	CG Times®, de 8 pt à 72 pt		
Font B	CG Triumvirate®, de 8 pt à 72 pt		
FONTES À TÉLÉCHARGER			
	Bit Mapped TrueType® Fontes avec utilitaire		
CARACTÈRES DE CONTRÔLE			
	Étendue à 12X pour coordonnées X ou Y Contrôle de l'espacement entre les caractères Contrôle de l'interligne Journal Rotation avec 0°, 90°, 180° et 270°		

CODES À BARRES

CODES À BARRES	Toutes les imprimantes M-84PRO
SYMBOLES	
Codes à barres linéaires	Bookland (UPC/EAN Supplemental)
	EAN-8/EAN-13
	CODABAR
	CODE 39
	CODE 93
	CODE 128
	Interleaved 2 de 5 (I 2/5)
	Industrial 2 de 5
	Matrix 2 de 5
	MSI
	POSTNET
	UCC/EAN-128
	UPC-A/UPC-E
Bi-dimensionnels	Data Matrix
	Maxicode
	PDF417
	Micro PDF
	Truncated PDF
	QR Code
Ratio	1:2, 1:3, 2:5, programmable
Hauteur	de 4 à 999 points ; programmable
Capacité de rotation	Rotation avec 0°, 90°, 180° et 270°
AUTRES CARACTÉRISTIQUES	
Numérotation en continu	Numérotation en continu des chiffres et codes à barres
Polices propres au client	Espace mémoire RAM pour les polices du client
Graphiques	Point adressable, SATO Hex/Bin., formats BMP ou PCX
Impression de formulaires	Impression de formulaires de la mémoire image

PHYSIQUES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	Toutes les imprimantes M-84PRO
PHYSIQUES	
Largeur	10,4 pouce(s) (265 mm)
Profondeur	17,1 pouce(s) (435 mm)
Hauteur	13,4 pouce(s) (341 mm)
Poids	39,7 livre(s) (18,0 kg)
ALIMENTATION EN COURANT	
Tension entrée	115/220 VAC +/-10%, 50/60 Hz +/-1%
Puissance absorbée	130 W en service, 24 W libre
CONDITIONS AMBIANTES	
Température de service	de 41 à 104 °F (de 5 à 40 °C)
Température de stockage	de 23 à 60.00 °F (de -5 à 60 °C)
Humidité stockage	Humidité de l'air relative de 30 à 90 %, non condensable
Humidité service	Humidité de l'air relative de 30 à 80 %, non condensable
Décharge électrostatique	8 kV
HOMOLOGATIONS	
Sécurité	VCCI (classe B), UL, CUL, CE, FCC classe B
RFI/EMI	FCC classe B

ACCESSOIRES SUPPLÉMENTAIRES

ACCESSOIRES ET OPTIONS	
UNITÉ EXTENSION MÉMOIRE PCMCIA	Une fiche pour la carte paginée PCMCIA (jusqu'à 4 Mo SRAM ou 16 Mo Flash-ROM). Utilisable pour l'enregistrement de graphiques, extension mémoire imprimante, mémoire formats et fontes à télécharger.
EXTENSION FLASH-ROM	Interne 4 Mo Flash-ROM carte de circuits imprimés.
HORLOGE	Il est possible d'utiliser l'horloge interne afin d'indiquer l'heure de l'impression (date et heure) sur les étiquettes.
DISPENSER ÉTIQUETTES	Appareil interne qui permet le décolllement des étiquettes du papier-support silicone avant d'être immédiatement appliquées (sur demande). Le papier-support silicone n'est pas enroulé.
EMBOBINAGE ÉTIQUETTES	Appareil externe (en option) qui permet d'enrouler les étiquettes après leur impression.
MASSICOT ÉTIQUETTES	Appareil supplémentaire qui permet de découper les étiquettes à intervalles réguliers. Contrôler par programme.
INTERFACE COAX/TWINAX	Interface coaxiale plug-in /Twinax. L'interface coaxiale émule l'imprimante IBM 3287-2 avec une connexion standard A BNC. L'interface Twinax émule l'imprimante IBM 5224, 5225, 5226 et 4214 avec des options relatives à l'arrêt automatique et au câble électrique.
INTERFACE PARALLÈLE	Interface bi-directionnelle plug-in IEEE1284 Interface plug-in Centronics
INTERFACE SÉRIELLE	Interface plug-in RS232, ultra rapide Interface plug-in RS232, lente
INTERFACE USB	Interface universelle sériele plug-in
INTERFACE LAN	Interface plug-in 10/100 BaseT
WIRELESS LAN	Interface plug-in 802.11b

Sous réserve de modifications de toutes les caractéristiques techniques sans avis préalable.

CHAPITRE 2

RÉGLAGE

INTRODUCTION

Ce chapitre a pour objectif de vous aider à régler l'imprimante SATO M-84PRO afin que vous puissiez commencer le plus rapidement possible le travail. Avant de régler l'imprimante et de l'utiliser, il est recommandé de lire l'intégralité de ces instructions de service.

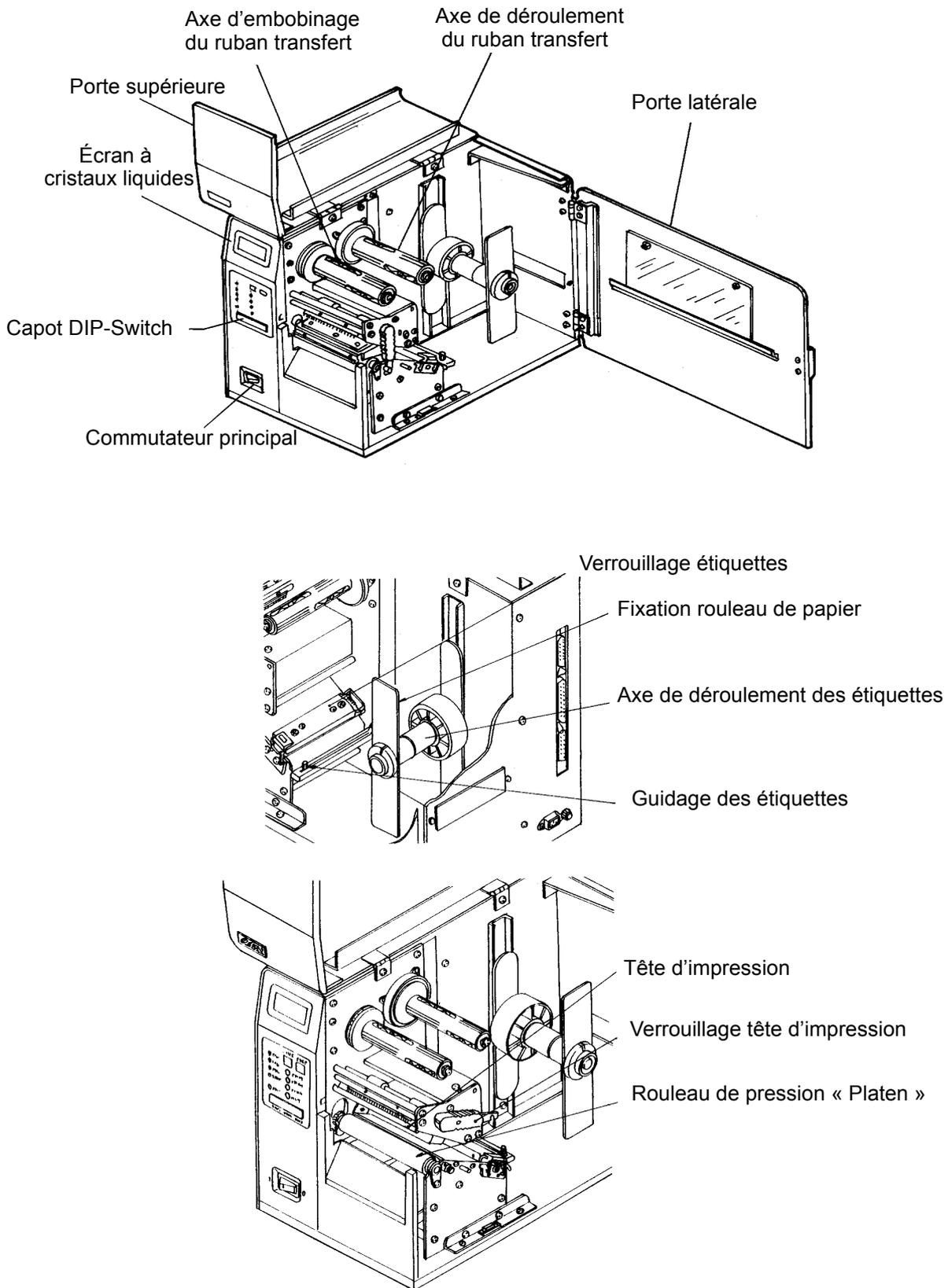
Ce chapitre vous informe des :

- Réglage de l'imprimante
- Chargement des étiquettes et cartonnets
- Montage du ruban transfert
- Platine frontale

EMPLACEMENT DE L'IMPRIMANTE

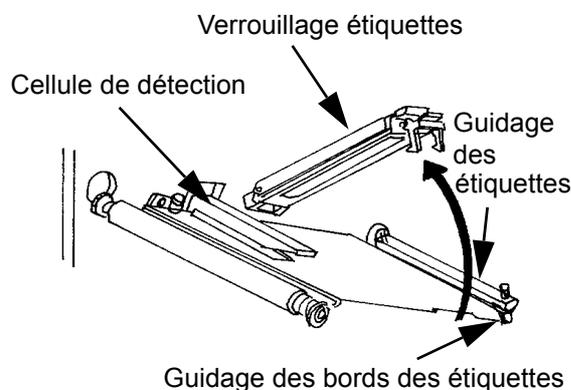
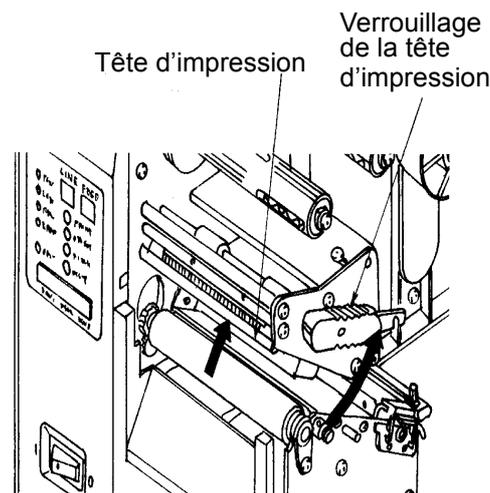
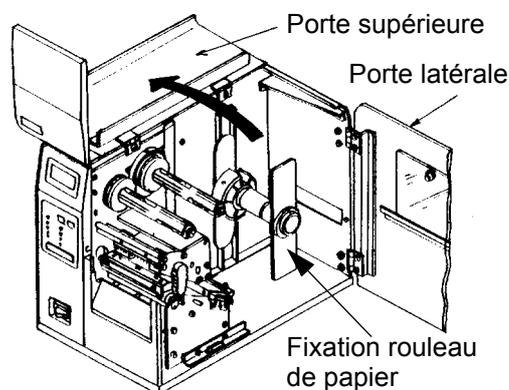
Lors de l'emplacement de l'imprimante, veiller à respecter les prescriptions suivantes :

- Placez l'imprimante sur une surface solide, plane avec suffisamment de place. Assurez-vous avoir suffisamment de place au-dessus et à droite de l'imprimante (vue sur l'imprimante) de telle façon à pouvoir ouvrir le couvercle pour accéder aux étiquettes.
- Placez l'imprimante à proximité de l'ordinateur ou du terminal hôte. Il faut que l'interface RS232 soit à 35 pieds (10 m) au maximum et que l'interface parallèle IEEE1284 à 6 pieds (1,8 m) au maximum de l'imprimante. Il est possible d'acheter les câbles sur place, leur configuration dépendant du système hôte utilisé. Afin de pouvoir bénéficier pleinement du débit des données de l'imprimante, il faut utiliser un câble souple pour l'interface IEEE1284.
- Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'interface entre l'imprimante et le système hôte, consultez le *chapitre 6 Caractéristiques techniques interface*.



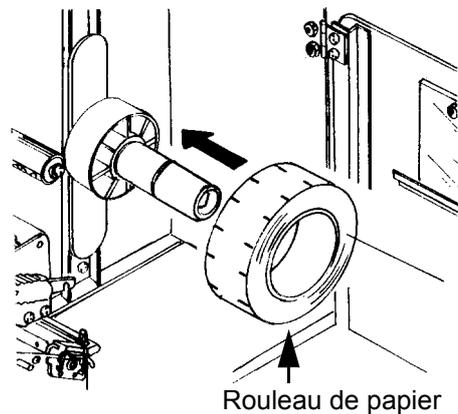
CHARGEMENT DES ÉTIQUETTES ET CARTONNETTES

1. Ouvrez la porte supérieure, en la faisant pivoter vers le haut à gauche. Ouvrez la porte latérale en la faisant pivoter vers l'arrière de l'imprimante.
2. Ouvrez la tête d'impression en poussant son verrouillage vers l'arrière de l'imprimante. Étant donné qu'elle est montée sur ressort, la tête d'impression s'ouvre automatiquement dès qu'elle est débloquée.
3. Déverrouillez le guidage du bord des étiquettes et poussez-le vers l'extérieur de l'imprimante afin de pouvoir régler la largeur maximale des étiquettes.
4. Démontez la fixation du rouleau de papier.

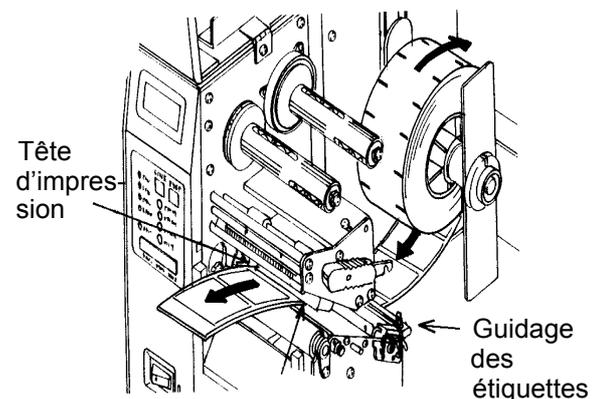
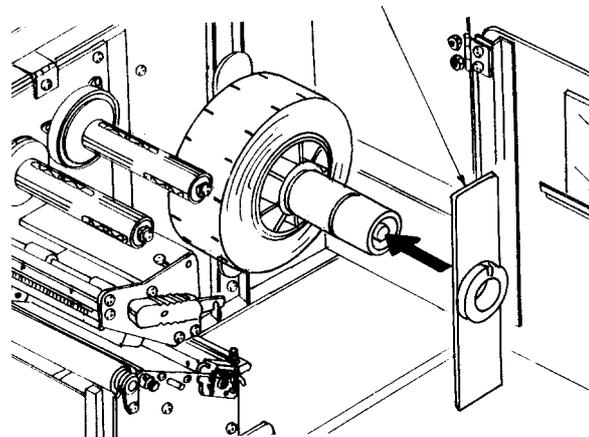


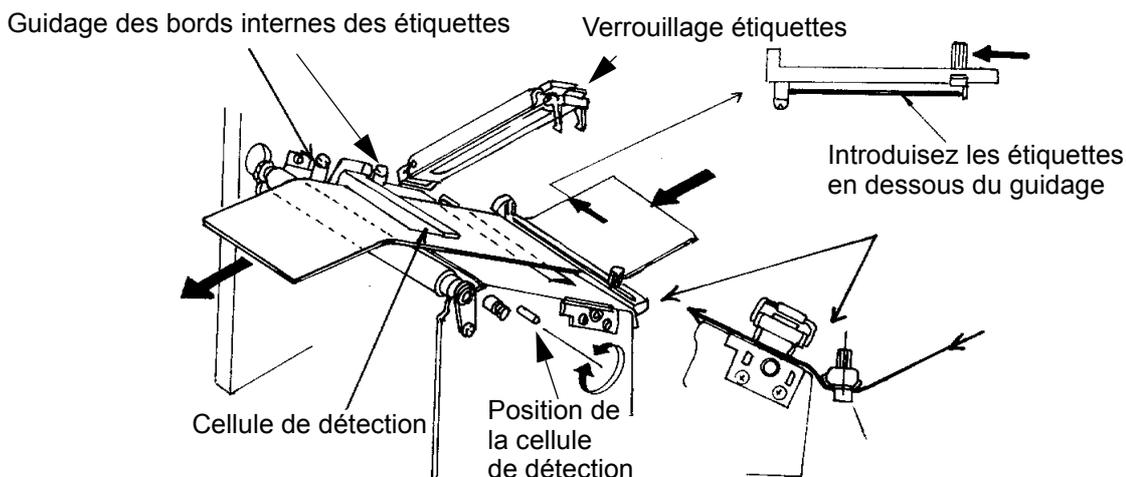
5. Si vous utilisez des rouleaux de papier (ou cartonnets), placez-les sur l'axe de déroulement des étiquettes de telle manière à ce leur face à imprimer se déroule vers le haut. Il faut que les étiquettes soient enroulées recto. Poussez tout le rouleau à l'intérieur de l'imprimante et sa fixation contre la paroi extérieure du rouleau de papier.
6. Si vous utilisez du papier en paravent (ou des cartonnets), il faut qu'il soit posé sur une surface plane derrière l'imprimante. Introduisez les étiquettes (face à imprimer vers le haut) à travers la fente à l'arrière de l'imprimante.
7. Assurez-vous que les étiquettes passent en dessous du guidage et traversent la cellule de détection.
8. Ouvrez le verrouillage étiquettes en appuyant sur le levier vert et le levier de déverrouillage. Étant donné qu'il est monté sur ressort, le verrouillage étiquettes s'ouvre automatiquement dès qu'il est débloqué. Introduisez les étiquettes en dessous du guidage, du verrouillage, à travers la cellule de détection et par l'avant de l'imprimante vers l'extérieur.
9. Vérifiez le guidage des étiquettes et assurez-vous qu'il corresponde au croquis « Chargement des étiquettes ». Réglez le guidage des étiquettes afin qu'elles soient contre la paroi intérieure de l'imprimante.
10. Fermez le verrouillage étiquettes en appuyant vers le bas sur le levier vert jusqu'à ce qu'il soit bloqué.

NOTA : Si vous avez acquis le dispenser étiquettes (option), vous trouverez de plus amples renseignements sur le guidage des étiquettes en annexe A.



Fixation rouleau de papier

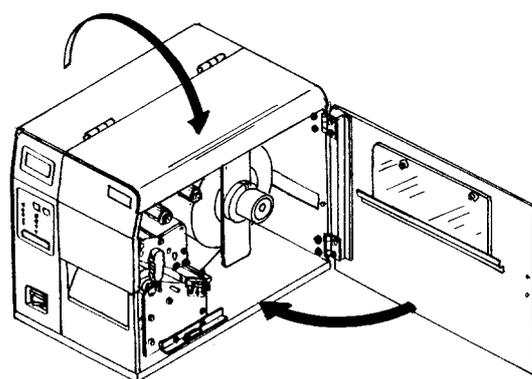
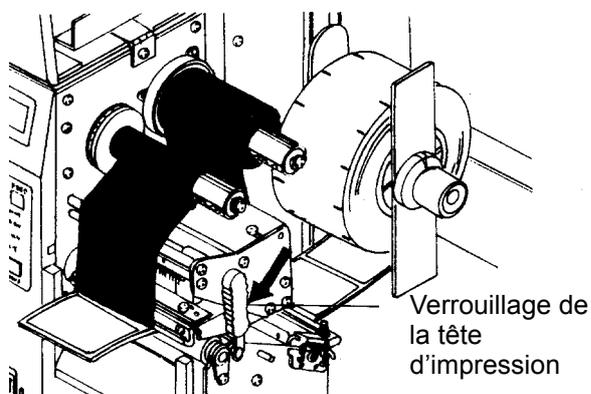




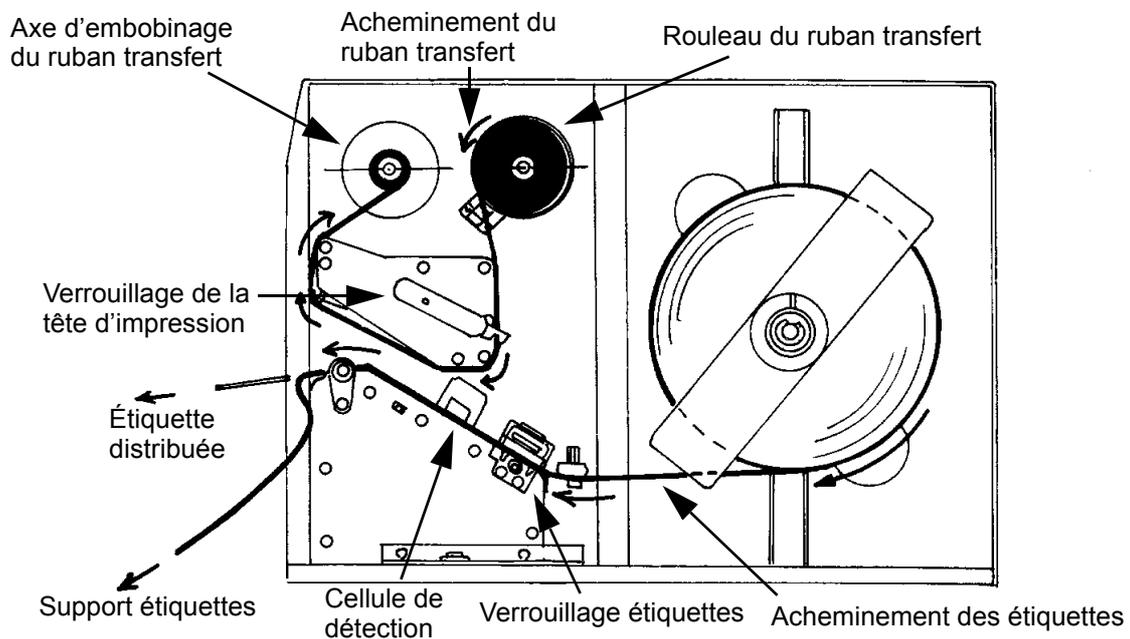
11. Réglez le guidage des bords externes des étiquettes afin qu'il touche le bord externe de l'étiquette et serrez la vis papillon. Assurez-vous également que les étiquettes touchent le guidage des bords internes.

ATTENTION : Utiliser des étiquettes, plus étroites que la largeur d'impression maximale, peut entraîner une usure extrême de la tête d'impression. Veuillez respecter les mesures de précaution en page 2-7.

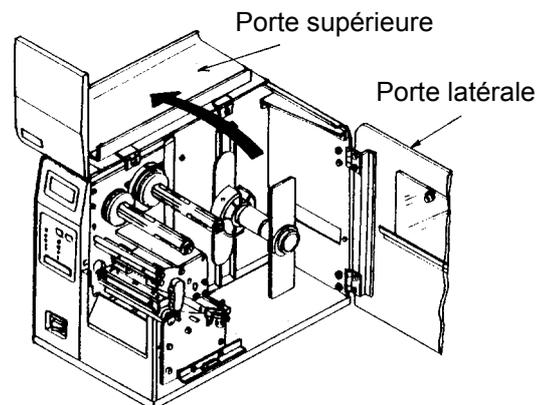
12. Si le ruban transfert est déjà monté, fermez la tête d'impression en tournant le verrouillage noir vers l'avant de l'imprimante jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
13. Dans le cas contraire, veuillez suivre les étapes ci-dessous vous décrivant le montage du ruban transfert.
14. Fermez les deux portes.



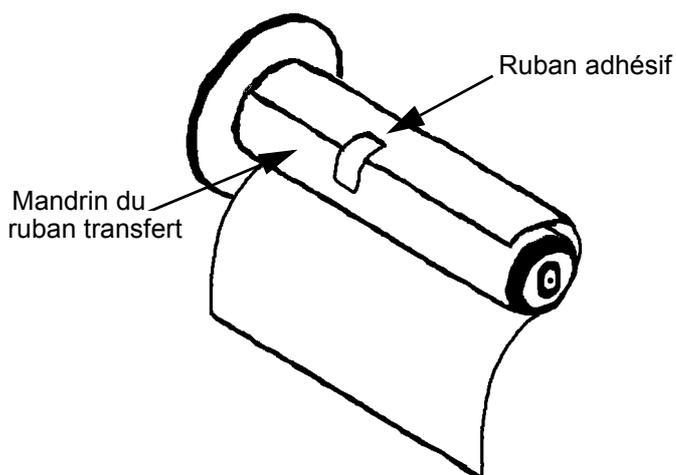
CHARGEMENT DU RUBAN TRANSFERT



1. Ouvrez la porte supérieure en la faisant pivoter vers le haut à gauche et la porte latérale en la faisant pivoter vers l'arrière de l'imprimante.
2. Ouvrez la tête d'impression en tournant son verrouillage vers l'arrière de l'imprimante. Étant donné qu'elle est montée sur ressort, la tête d'impression s'ouvre automatiquement dès qu'elle est débloquée.
3. Prenez le mandrin du ruban transfert, compris dans l'étendue de la livraison de l'imprimante. Introduisez-le sur l'axe d'embobinage du ruban transfert jusqu'à la butée. *Veillez à ce que le mandrin vide de chaque rouleau serve d'axe d'embobinage pour le ruban transfert suivant.*
4. Introduisez le ruban transfert sur son axe d'embobinage jusqu'à la butée. Lors du passage à travers la tête d'impression, il faut que la face mate du ruban transfert soit vers le bas.
5. Introduisez l'extrémité avant du ruban transfert à travers la tête d'impression et vers le haut vers l'axe d'embobinage du ruban transfert conformément au croquis ci-dessus.
6. Introduisez le ruban transfert derrière et au-dessus de l'axe d'embobinage du ruban transfert et fixez-le avec un ruban adhésif au mandrin. Assurez-vous que son acheminement corresponde au croquis ci-dessus.
7. Tournez une ou deux fois l'axe d'embobinage à la main pour enrouler le ruban transfert autour du mandrin pour bien le maintenir.

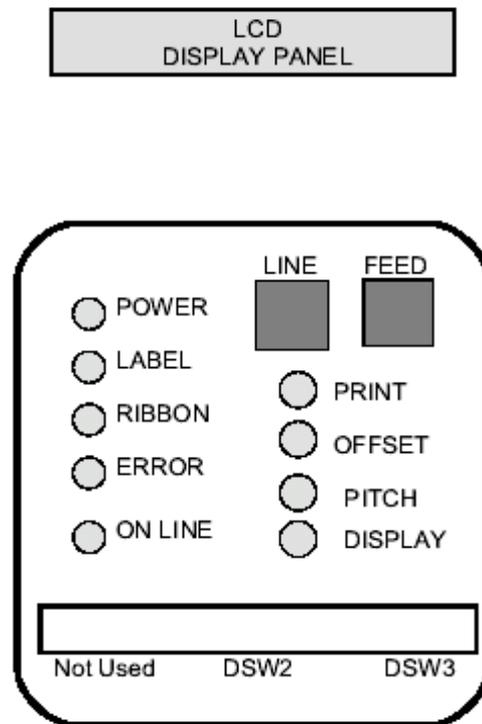


8. Si les étiquettes sont déjà chargées, fermez la **tête d'impression** en appuyant le levier vert vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit bloquée.
9. Faites une impression test afin de vous assurer du montage conforme des étiquettes et du ruban transfert.



ATTENTION : Si vos étiquettes sont plus étroites que la tête d'impression, le bord externe risque éventuellement de l'user, ce qui compromettrait l'impression. Il faut que vous fassiez très attention si vous utilisez des étiquettes de largeur différente car la tête d'impression, endommagée par le bord de l'étiquette plus étroite lors de l'impression, peut compromettre l'impression d'étiquettes plus larges. Nous conseillons donc de prévoir minutieusement les formats d'impression afin d'éviter l'utilisation de la surface éventuellement endommagée de la tête d'impression lors de l'impression d'une étiquette plus large. Cette surface endommagée n'a aucune influence sur l'impression avec la partie intacte de la tête d'impression. Les dommages engendrés par le bord des étiquettes sont de nature physique et donc inévitables et ne sont pas couverts par la garantie. Il est possible de retarder de tels dommages en s'assurant toujours que le ruban transfert est plus large que les étiquettes utilisées. C'est un bon moyen d'entraver l'usure de la tête d'impression.

PLATINE FRONTALE



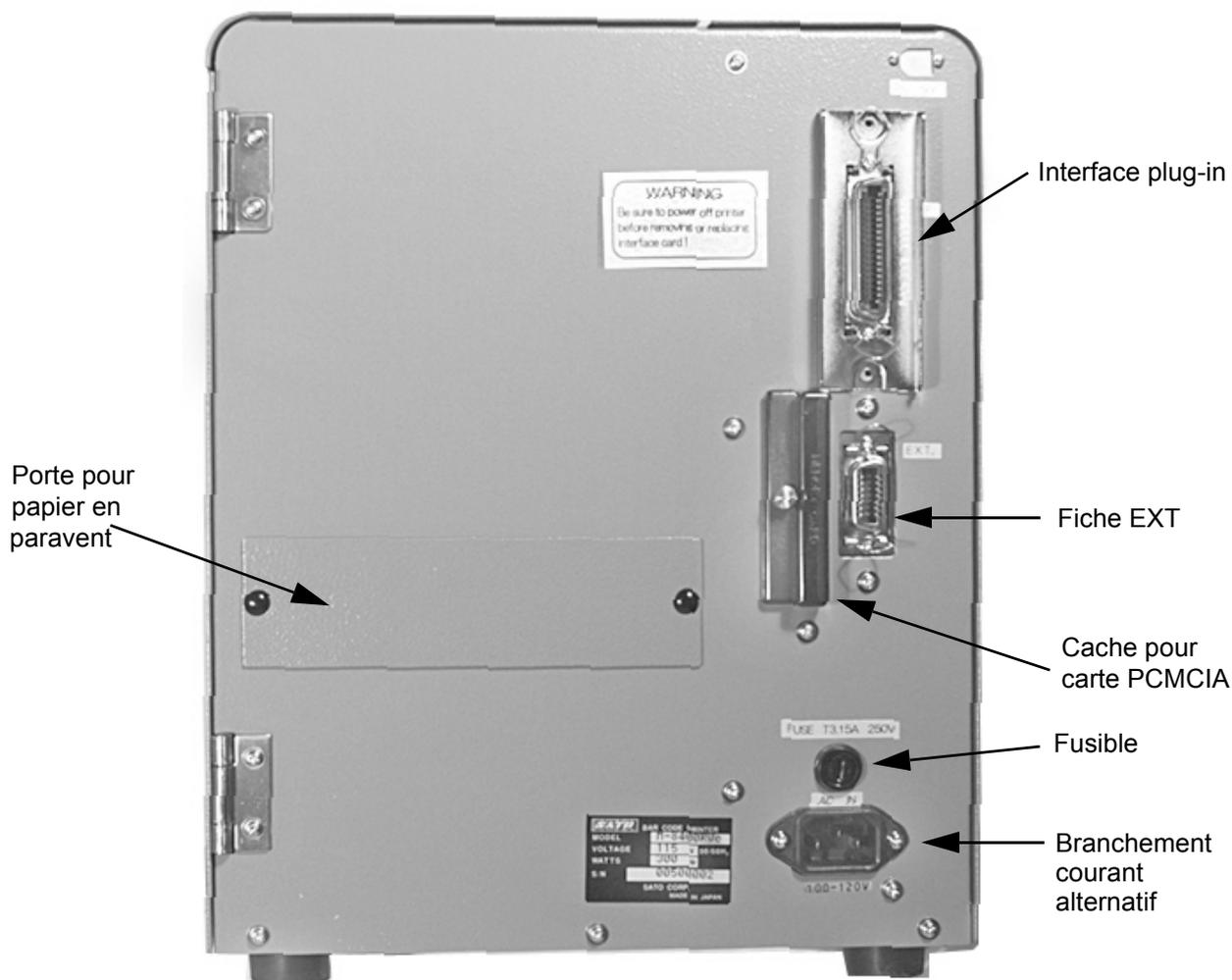
La platine frontale de l'imprimante M-84PRO est composée de cinq témoins lumineux, deux touches, trois DIP-Switch, quatre potentiomètres de réglage et d'un écran à cristaux liquides. Ils sont tous accessibles depuis l'avant de l'imprimante, permettent de configurer l'imprimante et d'indiquer à l'utilisateur le statut de l'imprimante. Après la mise en service de l'imprimante, familiarisez-vous avec les touches et affichages car cela vous aidera à comprendre la configuration de l'imprimante.

PRINT	Potentiomètre de réglage du contraste (réglage précis).
OFFSET	Potentiomètre de réglage de l'avance et du recul pour la position des dispenser, massicot et dispositif de déchirement (+/- 3,75 mm).
PITCH	Potentiomètre de réglage position de départ des étiquettes (+/-3,75 mm). Influence la position d'arrêt de l'avance des étiquettes, la position d'impression et celle du dispenser.
DISPLAY	Potentiomètre de réglage du contraste sur l'écran à cristaux liquides.
POWER	Témoin lumineux indiquant l'activation de l'alimentation en énergie.
LABEL	Témoin lumineux indiquant qu'aucune alimentation en papier n'a été saisie.
RIBBON	Témoin lumineux indiquant que la cellule de détection ne saisit aucun déplacement du ruban transfert (message « Ribbon out »).
ERROR	Témoin lumineux indiquant une erreur, telle que Tête d'impression ouverte.

ON-LINE	Témoin lumineux indiquant que l'imprimante est opérationnelle pour la réception des données. Est activé ou désactivé conjointement avec la touche LINE.
LINE	Touche qui permet de commuter l'imprimante entre les modes On-Line et Off-Line. Si le mode On-Line est activé, l'imprimante est opérationnelle pour la réception des données de l'ordinateur hôte. Cette touche permet également de faire une pause pendant une impression en faisant passer l'imprimante en mode Off-Line. Elle fait donc office de touche fonctionnelle « Pause » pour stopper l'imprimante pendant l'impression.
FEED	Touche qui permet d'amener une étiquette vierge dans l'imprimante en mode Off-Line. Si l'imprimante est en mode On-Line, une autre copie de la dernière étiquette est imprimée à condition d'avoir libérer au préalable l'option « Reprint W/Feed » en mode Service de l'écran à cristaux liquides.
DSW	DIP-Switch permettant de configurer l'imprimante.
LCD	Écran à cristaux liquides de 2 lignes à 16 caractères chacune. Permet de configurer l'imprimante et d'afficher les erreurs.

ARRIÈRE

- AC INPUT** Entrée voltage 115/240 V, 50/60 Hz. Utilisez le câble compris dans l'étendue de la livraison.
- AC FUSE** Fusible courant d'entrée. Tension nominale 3A/250 V.
- INTERFACE SLOT** Branchement pour une interface plug-in.
- MEMORY CARD SLOT** Branchement pour la carte paginée PCMCIA (option).
- EXT** Câble de signalisation externe AMP 57-60140.



CELLULES DE DÉTECTION

Les imprimantes M-84PRO sont équipées de trois cellules de détection : la première signalant la fin du rouleau ruban transfert, la seconde l'ouverture de la tête d'impression et la troisième le repérage de l'étiquette.

CELLULE DE DÉTECTION POUR FIN DU ROULEAU RUBAN TRANSFERT

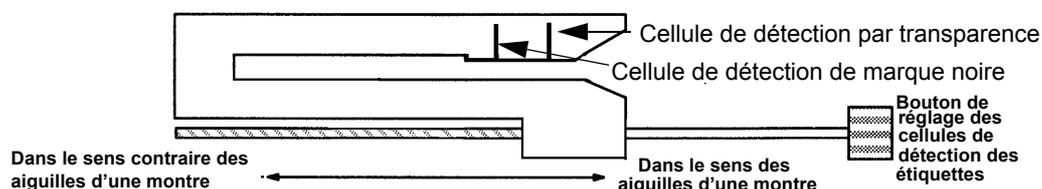
Elle saisit le déplacement de l'axe de déroulement du ruban transfert et signale à l'imprimante sa rotation.

CELLULE DE DÉTECTION POUR OUVERTURE DE LA TÊTE D'IMPRESSIION

Un micro-switch est activé lorsque la tête d'impression n'est pas verrouillée.

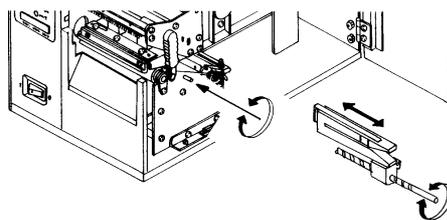
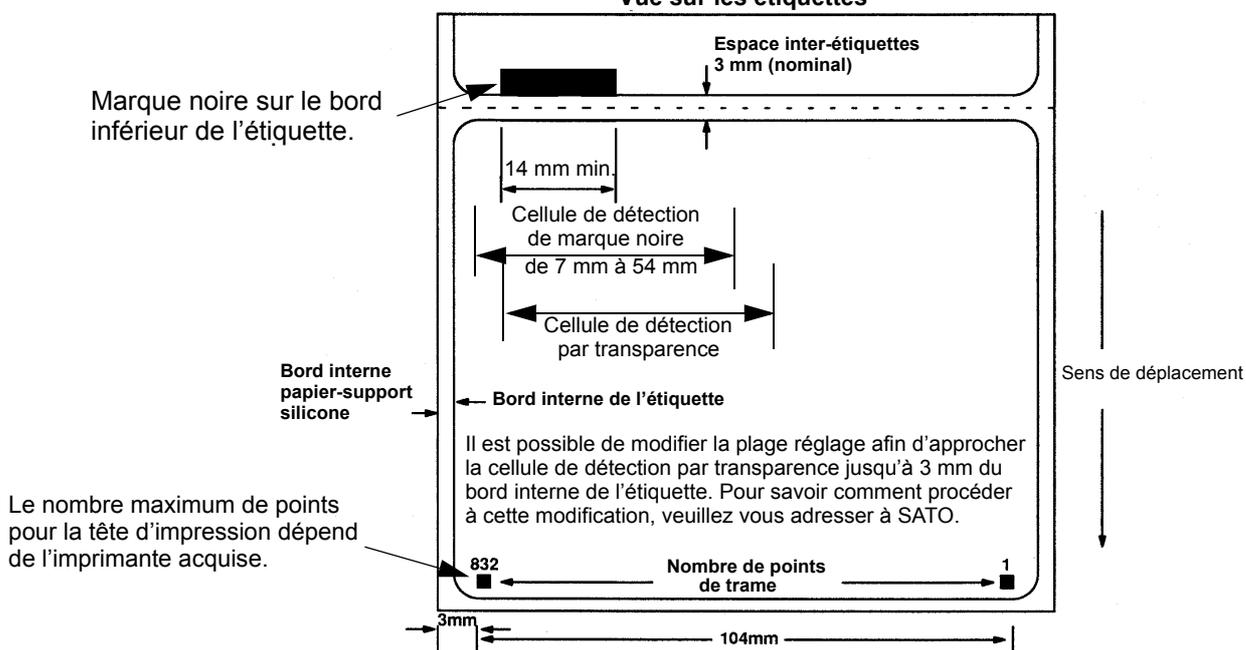
CELLULE DE DÉTECTION POUR REPÉRAGE DE L'ÉTIQUETTE

Il s'agit en fait de deux cellules de détection : l'une saisissant la transparence et l'autre la marque noire. Leur réglage est limité.



Tournez le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer la cellule de détection des étiquettes vers le bord externe d'impression.
Tournez le bouton de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déplacer la cellule de détection des étiquettes vers le bord interne d'impression.

Vue sur les étiquettes



CHAPITRE 3 CONFIGURATION

CONFIGURATION DES DIP-SWITCH DE L'IMPRIMANTE

PLATINE FRONTALE POUR DIP-SWITCH

Deux DIP-Switch (DSW2 et DSW3) se trouvent à l'avant de l'imprimante, en dessous du capot de protection. En outre, un troisième DIP-Switch, situé sur l'interface RS232C, permet de régler les paramètres d'émission et de réception pour l'interface RS232C. Ces DIP-Switch vous permettent d'effectuer les réglages suivants :

- Mode d'impression par transfert thermique ou thermique directe
- Activation et désactivation de la cellule de détection des étiquettes
- Mode test de la tête d'impression
- Mode édition Hex
- Tampon de réception pour tâche unique ou multiple
- Mode d'exploitation

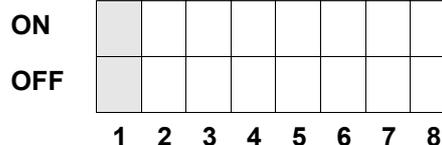
Chaque DIP-Switch est un commutateur, 8 positions sont disponibles. Pour l'activer, il faut toujours le placer en position ON. Avant de régler les DIP-Switch, mettez tout d'abord l'imprimante hors service et placez-les ensuite dans la position souhaitée. Après cette opération, remettez en service l'imprimante. Les réglages des DIP-Switch sont lus par les composants électroniques de l'imprimante pendant sa mise en service. Ces réglages ne sont donc activés qu'au moment de la remise en service de l'imprimante.

PARAMÈTRES D'ÉMISSION / DE RÉCEPTION POUR L'INTERFACE RS232C

Sélection des bits d'information (DSW1-1). Ce réglage permet de sélectionner la vitesse de réception de l'imprimante pour chaque octet transmis (7 ou 8 bits d'information).

DSW1-1	RÉGLAGE
Off	8 bits d'information
On	7 bits d'information

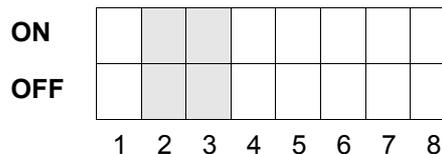
DSW1



Sélection de la parité (DSW1-2, DSW1-3). Ce réglage permet de sélectionner le type de parité indispensable à la reconnaissance des erreurs.

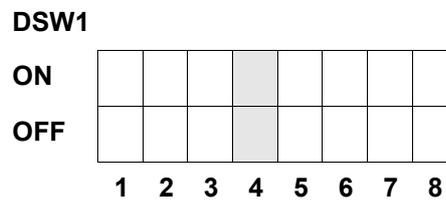
DSW1-1	DSW1-3	RÉGLAGE
Off	Off	Absence de parité
Off	On	Pair
On	Off	Impair
On	On	Inutilisé

DSW1



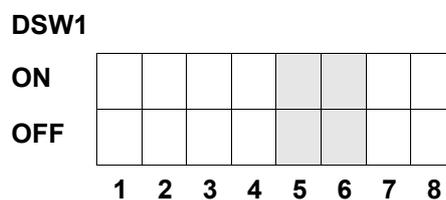
Sélection des bits d'arrêt (DSW1-4). Ce réglage permet de sélectionner le nombre de bits d'arrêt en fin de chaque octet.

DSW1-4	RÉGLAGE
Off	1 bit d'arrêt
On	2 bits d'arrêt



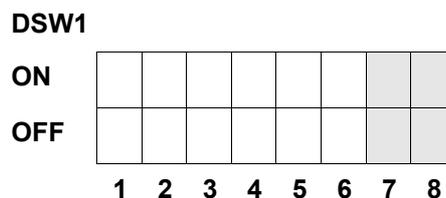
Sélection de la vitesse de modulation (DSW1-5, DSW1-6). Ce réglage permet de sélectionner la vitesse de transmission des données en bauds par seconde de l'interface RS232.

DSW1-5	DSW1-6	RÉGLAGE
Off	Off	9600
Off	On	19200
On	Off	38400
On	On	57600



Sélection du protocole de communication (DSW1-7, DSW1-8). Ce réglage permet de sélectionner le contrôle du débit des données et le protocole pour les rapports du statut. Pour obtenir de plus amples informations, cf. *chapitre 6 Caractéristiques techniques interface*. (* Le statut 2 est sélectionné si le réglage DSW2-9 se trouve en position ON).

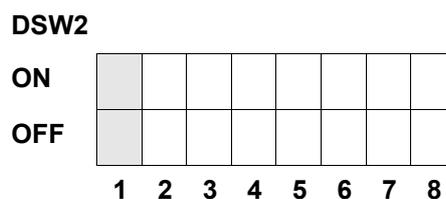
DSW1-7	DSW1-8	RÉGLAGE
Off	Off	Opérationnel /Occupé
Off	On	Xon/Xoff
On	Off	Bi-Com 3
On	On	Bi-Com 4



RÉGLAGE DE L'IMPRIMANTE

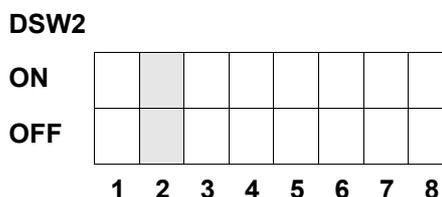
Sélection du mode d'impression (DSW2-1). Ce réglage permet de sélectionner l'impression thermique directe sur papier thermosensible ou l'impression par transfert thermique avec un ruban transfert.

DSW2-1	RÉGLAGE
Off	Transfert thermique
On	Thermique directe



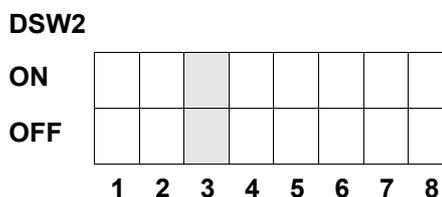
Sélection du type de la cellule de détection (DSW2-2). Ce réglage permet de sélectionner la cellule de détection de marque noire ou par transparence.

DSW2-2	RÉGLAGE
Off	Par transparence
On	Marque noire



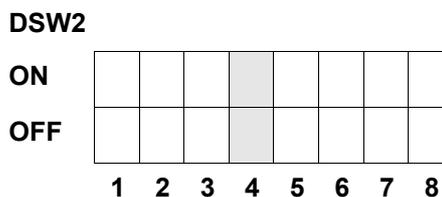
Réglage du test de la tête d'impression (DSW2-3). Lorsque que ce réglage est activé, l'imprimante vérifie si certains éléments de la tête d'impression subissent des perturbations électriques.

DSW2-3	RÉGLAGE
Off	Désactivé
On	Activé



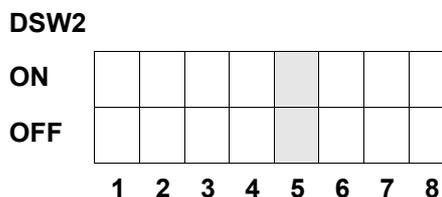
Réglage du mode édition Hex (DSW2-4). Ce réglage permet d'activer le mode édition Hex (cf. page 3-21).

DSW2-4	RÉGLAGE
Off	Désactivé
On	Activé



Sélection du tampon de réception (DSW2-5). Ce réglage permet de sélectionner le mode d'exploitation du tampon de réception. Pour obtenir de plus amples informations, cf. *chapitre 6 Caractéristiques techniques interface*.

DSW2-5	RÉGLAGE
Off	Tâche unique
On	Tâche multiple



Si une carte 10/100BaseT LAN a été installée, DSW2-5 est paramétré de la manière suivante :

DSW2-5	RÉGLAGE
Off	Réponse sur demande
On	Réponse régulière

Téléchargement logiciel de commande (DSW2-6). Ce réglage permet de commuter l'imprimante en mode téléchargement du logiciel de commande afin d'installer un nouveau logiciel sur le Flash-ROM.

DSW2-6	RÉGLAGE
Off	Désactivé
On	Activé

DSW2

ON	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
OFF	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
	1	2	3	4	5	6	7	8

Sélection du code d'instructions à la base du protocole (DSW2-7). Ce réglage permet de sélectionner le code d'instructions à la base du protocole. Cf. page E-1 pour obtenir de plus amples renseignements.

DSW2-7	RÉGLAGE
Off	Standard
On	Non standard

DSW2

ON	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
OFF	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
	1	2	3	4	5	6	7	8

Sélection du statut (DSW2-8). Permet d'émuler des codes logiciels précédents. À utiliser seulement en cas de problèmes avec le logiciel existant. Ce réglage influence également celui des DSW1-7 et DSW1-8.

DSW2-8	RÉGLAGE
Off	Statuts 3 et 4 activés
On	Statuts 2 et 3 activés

DSW2

ON	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>						
OFF	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>						
	1	2	3	4	5	6	7	8

Fonction Backfeed (DSW3-1, DSW3-2). La fonction Backfeed permet de positionner correctement les étiquettes dans l'imprimante et de régler le recul de l'étiquette suivante vers sa bonne position d'impression. Il est possible d'exécuter cette étape directement après l'impression et utilisation d'une étiquette ou directement avant l'impression de l'étiquette suivante.

DSW3-1		RÉGLAGE
Off	Off	En continu
Off	On	Déchirement
On	Off	Massicot*
On	On	Inutilisé

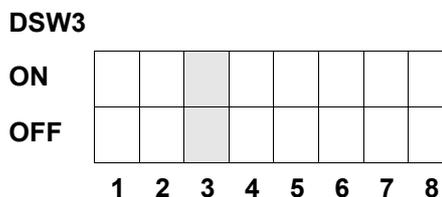
DSW3

ON	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
OFF	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>						
	1	2	3	4	5	6	7	8

* Réglage par défaut : « En continu » si le massicot n'a pas été installé.

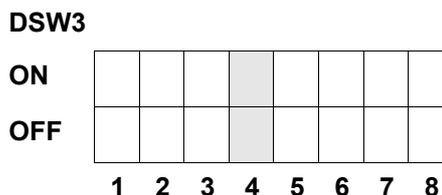
Sélection de la cellule de détection des étiquettes (DSW3-3). Ce réglage permet d'activer ou de désactiver la cellule de détection des étiquettes. Activée, la cellule détecte et positionne automatiquement le bord de l'étiquette. Lorsque la cellule est désactivée, il faut déterminer la position de l'étiquette, assistée par ordinateur, par l'intermédiaire des commandes d'avance.

DSW3-3	RÉGLAGE
Off	Inutilisé
On	Cellule activée



Fonction Backfeed (DSW3-4). Si la fonction Backfeed est activée, l'imprimante place l'étiquette imprimée en dernier vers la sortie et la retire avant l'impression de la suivante. Il est possible de régler individuellement la valeur de la fonction Backfeed.

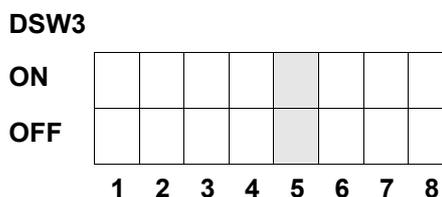
DSW3-4	RÉGLAGE
Off	Désactivé
On	Activé



Interface externe. Pour obtenir de plus amples informations, cf. *chapitre 6 Caractéristiques techniques interface*.

Sélection du signal du début de l'impression EXT (DSW3-5). Permet à un appareil externe de lancer l'impression de l'étiquette afin de garantir la synchronisation avec l'imprimante. Si DSW3-5 est en position ON, l'imprimante est en mode En continu, la fonction Backfeed est désactivée et les signaux externes ne sont pas pris en considération.

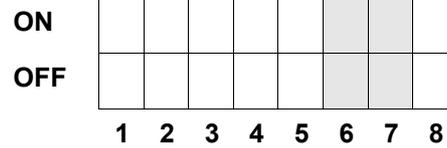
DSW3-5	RÉGLAGE
Off	Activé
On	Désactivé



Sélection du type du signal externe (DSW3-6, DSW3-7). Ce réglage permet de sélectionner la polarité et le type de signal externe (niveau ou impulsion) de synchronisation de l'impression.

DSW3-6	DSW3-7	RÉGLAGE
Off	Off	Type 4
Off	On	Type 3
On	Off	Type 2
On	On	Type 1

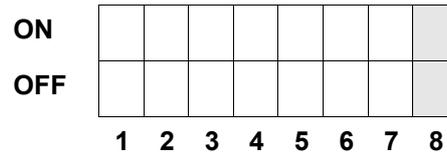
DSW1



Répétition de l'impression par signal externe (DSW3-8). L'activation de ce réglage permet de réimprimer l'étiquette mémorisée dans l'imprimante par l'intermédiaire d'un signal externe.

DSW3-8	RÉGLAGE
Off	Activé
On	Désactivé

DSW3



RÉGLAGES PAR DÉFAUT

RÉGLAGES DES DIP-SWITCH

À la livraison, tous les DIP-Switch sont en position OFF, leur configuration étant la suivante :

Communication :	8 bits d'information, absence de parité, 1 bit d'arrêt, 9600 bauds
Protocole :	Occupé /Opérationnel
Cellule de détection :	Par transparence
Tampon de réception :	Tâche multiple
Mode d'impression :	Pile / En continu
Cellule de détection des étiquettes :	Cellule activée
Backfeed :	Activé
Signaux externes :	Activé

RÉGLAGES PAR DÉFAUT LOGICIELS

L'imprimante mémorise les réglages logiciels après leur entrée et les applique jusqu'à ce qu'ils soient modifiés par des nouveaux. Ces réglages, étant enregistrés dans une mémoire non volatile, ne sont pas effacés lors de la mise hors service de l'imprimante. Il est possible de remettre l'imprimante à l'état initial (réglages par défaut) en appuyant conjointement sur les touches LINE et FEED pendant la mise en service de l'imprimante, la configuration étant la suivante :

	M-84PRO
Contraste de l'impression	3
Vitesse d'impression	6 pouce(s) / sec. (3 pouce(s) / sec. pour M-84PRO-6)
Point de référence	Vertical = 0000, horizontal = 0000
Zéro	Non barré
Offset d'impression	+0
Ignore CR/LF	Désactivé
Espacement entre les caractères	Proportionnel
Ignore CAN/DLE	Désactivé
On-Line automatique	Activé
Avance en cas d'erreur	Activé
Avance pour répétition de l'impression	Désactivé
Priorité	Ordre
Langue	Anglais
Sélection mémoire CC1	Carte
Eurocode	D5 _H

Après avoir effectué tous les réglages par défaut, le message suivant « DEFAULT COMPLETED » est affiché sur l'écran à cristaux liquides. Ensuite ou après l'émission d'un signal sonore, il faut mettre hors service l'imprimante, ce qui permet d'enregistrer les réglages par défaut dans la mémoire non volatile. Lors de la remise en service de l'imprimante, ils seront automatiquement chargés.

DEFAULT COMPLETED

RÉGLAGES DU POTENTIOMÈTRE

PITCH

Après avoir réglé l'espacement entre les caractères sur l'écran à cristaux liquides, des modifications ultérieures sont parfois nécessaires via le potentiomètre d'espacement entre les caractères qui se trouve sur la partie supérieure de l'imprimante. Ce potentiomètre a été réglé départ usine et sa plage est de +/-3,75 mm. Le réglage du point central ne doit pas influencer l'espacement entre les caractères. En tournant le potentiomètre dans le sens des aiguilles d'une montre, la position d'impression se déplace de 3,75 mm vers le bord supérieur de l'étiquette. En tournant le potentiomètre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, la position d'impression se déplace de 3,75 mm vers le bas.

1. Mettez en service l'imprimante tout en appuyant sur la touche FEED sur l'avant de l'appareil.
2. Après un signal sonore bref, relâchez la touche FEED ; un message est alors affiché sur l'écran à cristaux liquides demandant une information sur l'étiquette test à imprimer.
3. Via les touches fléchées, sélectionnez la configuration souhaitée avant d'appuyer sur la touche ENTER pour confirmer.
4. Via les touches fléchées, sélectionnez la taille de l'étiquette test. Confirmer la taille sélectionnée en appuyant sur la touche ENTER. L'imprimante commence à imprimer en continu l'étiquette test.
5. Réglez le potentiomètre d'espacement entre les caractères jusqu'à obtenir la position d'impression souhaitée sur l'étiquette. Si la plage du potentiomètre est insuffisante, poursuivre le réglage de l'espacement entre les caractères via l'écran sur l'avant de l'imprimante.
6. Appuyez sur la touche FEED pour arrêter l'imprimante.
7. Avant de quitter le mode Étiquette test, il faut mettre hors service l'imprimante et la remettre en service.

Le réglage du potentiomètre d'espacement entre les caractères influence la position d'arrêt de l'étiquette.

AVANCE POUR BACKFEED

L'impression d'une étiquette implique sa position correcte en ce qui concerne sa distribution et son application. La fonction Backfeed permet de placer l'étiquette de telle manière à ce qu'elle soit entièrement distribuée et opérationnelle pour l'application souhaitée. Il est éventuellement nécessaire de corriger la position de l'étiquette suivante avant de commencer l'impression. La fonction Backfeed est activée si DSW3-4 est en position OFF. Si DSW3-1 est en position OFF, la fonction Backfeed activée est appliquée directement avant l'impression des étiquettes. Si DSW3-1 est en position ON, la fonction Backfeed est appliquée dès que l'étiquette distribuée est imprimée et prise en charge par l'imprimante.

La valeur de la fonction Backfeed est réglée via le potentiomètre OFFSET situé sur la platine frontale des DIP-Switch sous le capot. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre le potentiomètre jusqu'à la butée, la valeur est de +3,75 mm et en le tournant dans le sens contraire aiguilles d'une montre, de -3,75 mm.

1. Mettez en service l'imprimante.
2. Appuyez sur la touche LINE pour passer au statut Off-Line.
3. Appuyez sur la touche FEED pour amener une étiquette vierge.
4. Régler sa position via le potentiomètre OFFSET situé sur la platine frontale et introduisez une autre étiquette en appuyant sur la touche FEED. Répétez cette opération jusqu'à ce que l'étiquette soit entièrement décollée.

AFFICHAGE

Ce potentiomètre permet de régler le contraste de l'écran à cristaux liquides afin de garantir la meilleure lisibilité quelle que soit l'incidence de la lumière.

IMPRESSION

Le potentiomètre IMPRESSION permet de régler le chauffage (la puissance) appliquée sur la tête d'impression. L'utilisateur dispose ainsi d'une plage de réglage continue. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre le potentiomètre jusqu'à la butée pour obtenir le contraste d'impression le plus sombre, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour obtenir le contraste d'impression le plus clair.

NOTA : Le réglage du potentiomètre IMPRESSION influence le contraste à tous ses niveaux et la vitesse des codes d'instructions.

ÉCRAN À CRISTAUX LIQUIDES POUR LA CONFIGURATION DE L'IMPRIMANTE

Utiliser l'écran à cristaux liquides et les touches LINE et FEED pour entrer manuellement les réglages visant la configuration de l'imprimante. Il est également possible d'effectuer beaucoup de ces réglages par des commandes logicielles. En cas de conflit entre les réglages logiciels et ceux entrés manuellement, l'imprimante utilise toujours le dernier réglage en vigueur. Si une tâche a été chargée sur la base de réglages logiciels et qu'un nouveau réglage a été effectué via l'écran à cristaux liquides, l'imprimante applique les valeurs entrées manuellement. En revanche, si vous entrez manuellement des réglages avant de télécharger une tâche sur la base de réglages logiciels, ceux-ci seront utilisés.

MODE NORMAL

L'imprimante est mise en service lors de l'activation du mode On-Line. L'utilisateur peut s'appuyer sur les réglages utilisateur expliqués ci-dessous.

V 05.00.03.00
INITIALIZING

Indique le logiciel de commande pendant son initialisation.

ONLINE
QTY:000000

Le statut On-Line est affiché sur la ligne supérieure de l'écran à cristaux liquides ; le nombre d'étiquettes (QTY) sur la ligne inférieure. OFFLINE est affiché sur l'écran lorsque l'imprimante est mise hors service via la touche LINE. Dès la réception d'une tâche, la ligne QTY indique le nombre d'étiquettes à imprimer. Dès que l'impression commence, cette même ligne indique le nombre réel restant d'étiquettes à imprimer.

OFFLINE
000000

Appuyez une fois sur la touche LINE. OFFLINE est affiché sur l'écran, appuyez conjointement sur les touches FEED et LINE pendant plus d'une seconde. Relâchez les touches.

PRINT DARKNESS
1 2 3 4 5

L'écran à cristaux liquides indique à présent le contraste de l'impression. Le réglage momentané est indiqué par un curseur. Cinq valeurs sont disponibles. Le plus petit chiffre représente l'impression la plus claire tandis que le plus grand chiffre l'impression la plus sombre.

1. Appuyez sur les touches fléchées pour déplacer le curseur sur le réglage souhaité.
2. Le réglage souhaité est souligné, appuyez sur la touche ENTER pour confirmer votre sélection et passez au réglage suivant à l'écran.

PRINT SPEED
2 4 6 8 10

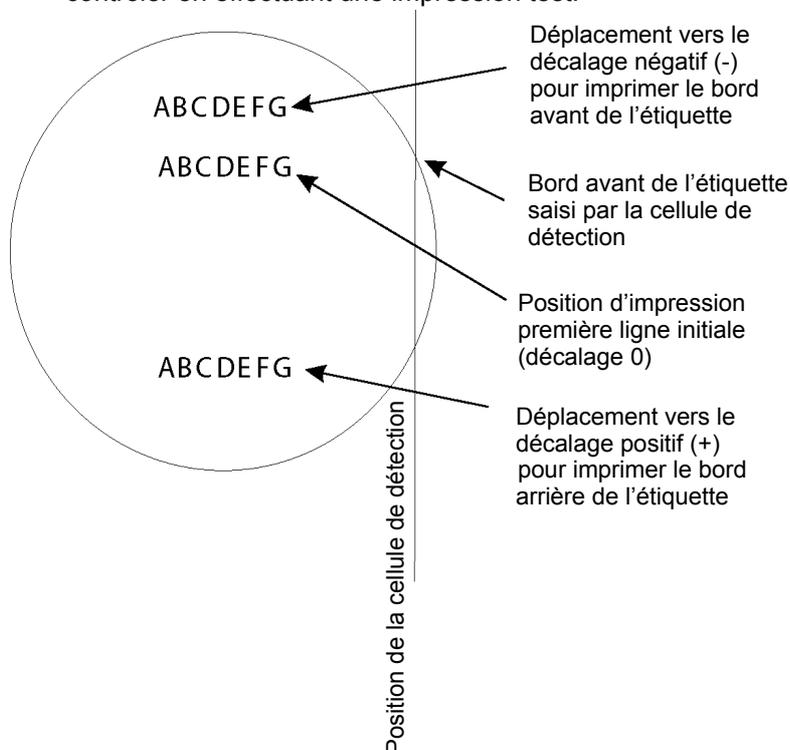
La sélection de la vitesse d'impression dépend de l'imprimante acquise. Le réglage momentané est indiqué par un curseur.

1. Appuyez sur les touches fléchées pour déplacer le curseur sur le réglage souhaité.
2. Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer le réglage sélectionné et passez au réglage suivant à l'écran.

PITCH OFFSET
+ 00mm

La hauteur d'une étiquette correspond à l'écart entre le bord supérieur de celle-ci (c'est-à-dire le bord qui sort en premier de l'imprimante) et celui de l'étiquette suivante. Il est possible de régler la position du bord supérieur de mm en mm à +/-49 mm par rapport à la tête d'impression. Dès que la position est déterminée, il est possible d'effectuer un réglage fin de +/-3,75 mm en tournant le potentiomètre PITCH sur la platine frontale.

1. D'emblée, le curseur est placé sur la direction du décalage vertical. Appuyez sur la touche LINE pour sélectionner un décalage positif (+) ou négatif (-). Un décalage positif entraîne le déplacement du bord supérieur de l'étiquette vers l'avant qui s'éloigne de la tête d'impression tandis qu'un décalage négatif le rapproche.
2. Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer le réglage sélectionné et passez à la sélection du décalage vertical à l'aide du curseur.
3. Appuyez sur la touche LINE pour régler le compteur à la valeur souhaitée. À chaque fois que vous appuyez sur les touches fléchées, le compteur passe au chiffre supérieur suivant. La valeur maximale est 4.
4. Appuyez sur la touche FEED pour confirmer le réglage souhaité et passez au chiffre suivant à l'aide du curseur. Appuyez de nouveau sur la touche LINE pour effectuer le réglage souhaité. Lorsque la valeur souhaitée est affichée, confirmez le réglage en appuyant sur la touche FEED.
5. Après avoir effectué tous les réglages, vous pouvez les contrôler en effectuant une impression test.



**CANCEL PRINT JOB
YES NO**

Si une ou plusieurs tâches sont mémorisées dans l'imprimante, la commande YES entraîne l'annulation de cette ou de ces tâche(s). Réglage par défaut : NO. Avant de sélectionner YES, veuillez vous assurer que vous voulez vraiment annuler l'impression en cours. Il est impossible de reprendre une impression interrompue, il faut la renvoyer à l'imprimante.

1. Sélectionnez YES ou NO via les touches fléchées.
2. Lorsque vous avez sélectionné la valeur souhaitée, confirmez en appuyant sur la touche ENTER.
3. Après avoir effacé un ou plusieurs tâches, l'imprimante émet 3 signaux sonores et le message « COMPLETED » est affiché pendant 3 secondes, elle repasse ensuite au mode ONLINE.
4. Pour modifier un réglage, il faut tout d'abord faire commuter l'imprimante OFFLINE avant de retourner dans le mode utilisateur en appuyant conjointement sur les touches FEED et LINE.

**CANCEL PRINT JOB
COMPLETED**

CHAPITRE 4 NETTOYAGE

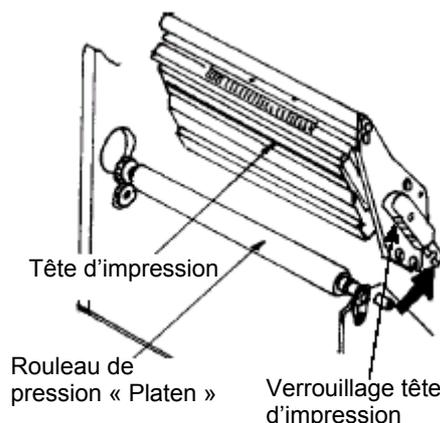
NETTOYER LA TÊTE D'IMPRESSION, LE ROULEAU DE PRESSION « PLATEN » ET AUTRES ROULEAUX

Indispensable :

le set de nettoyage SATO SA070

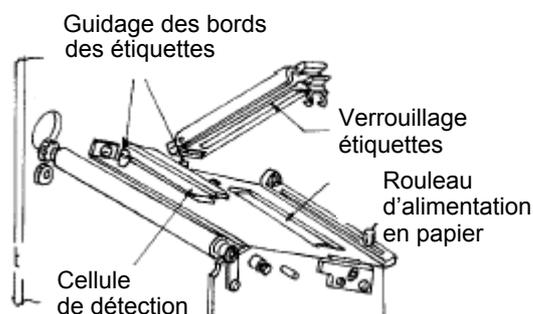
Nettoyer la tête d'impression

1. Mettez hors service l'imprimante et débranchez.
2. Ouvrez le couvercle supérieur et la porte avant.
3. Ouvrez la tête d'impression en tournant son verrouillage vers l'arrière de l'imprimante. Étant donné qu'elle est montée sur ressort, la tête d'impression s'ouvre automatiquement dès qu'elle est débloquée.
4. Démontez le ruban transfert.
5. Imprégnez un chiffon propre de détergent agréé SATO.
6. La tête d'impression est la partie le long de l'arête avant de l'imprimante et inclinée vers le bas. Passez le chiffon imprégné le long de l'arête époxy de la tête d'impression.
7. Après le nettoyage, vérifiez s'il reste de l'encre noire ou de la colle sur le chiffon.
8. Si oui, réitérez l'opération jusqu'à ce que le chiffon soit propre.
9. Il faut nettoyer la tête d'impression au moins à chaque changement du ruban transfert. En milieu poussiéreux, il est recommandé de nettoyer plus souvent.



Nettoyer le rouleau de pression « Platen » et autres rouleaux

1. Mettez hors service l'imprimante et débranchez.
2. Ouvrez le couvercle supérieur et la porte avant.
3. Ouvrez la tête d'impression en tournant son verrouillage vers l'arrière de l'imprimante. Étant donné qu'elle est montée sur ressort, la tête d'impression s'ouvre automatiquement dès qu'elle est débloquée.
4. Débloquez le verrouillage étiquettes en soulevant le levier qui se trouve directement en dessous du levier vert.
5. Imprégnez un chiffon propre de détergent agréé SATO.



6. Le rouleau de pression « Platen » est le rouleau en caoutchouc situé juste en dessous de la tête d'impression. Il faut éliminer tous les restes de ruban transfert ou de papier se trouvant sur ce rouleau.
7. Si la vitesse d'impression est élevée, il faut utiliser deux rouleaux de transport du papier. L'un se trouve au niveau du verrouillage étiquettes, l'autre directement en dessous de l'acheminement des étiquettes. Il faut éliminer tous les restes de ruban transfert ou de papier se trouvant sur ces rouleaux.
8. Répétez cette opération autant de fois que nécessaire. Il est impératif de nettoyer le rouleau de pression « Platen » et les autres rouleaux recouverts de poussière ou de colle.
9. Bloquez le verrouillage étiquettes.
10. Verrouillez la tête d'impression en tournant le levier vers le bas et vers l'avant jusqu'à ce qu'elle soit bloquée.

NETTOYER LES CELLULES DE DÉTECTION DES ÉTIQUETTES

Deux cellules de détection vérifient la position exacte de l'étiquette : une cellule de détection par transparence qui saisit le bord de l'étiquette par le jeu entre le papier-support silicone transparent et l'étiquette imperméable à la lumière et une cellule de détection de marque noire qui saisit la lumière réfléchiée par le bord inférieur de l'étiquette. Si un repère noir traverse le rayon de lumière, la lumière n'est plus réfléchiée vers la cellule de détection et indique ainsi à l'imprimante la position d'une nouvelle étiquette à imprimer. Des poussières, salissures ou autres impuretés, compromettant la photosensibilité des cellules de détection des étiquettes, engendrent une erreur de position des étiquettes. C'est pour cette raison qu'il faut veiller à ce que les cellules de détection soient toujours propres. Nettoyez-les au plus tard tous les deux rouleaux de papier. Ceux-ci sont montés sur un module réglable dans l'espace de l'imprimante entre le verrouillage étiquettes et la tête d'impression.

Indispensable :

le set de nettoyage SATO

1. Mettez hors service l'imprimante et débranchez.
2. Ouvrez le couvercle supérieur et la porte avant.
3. Ouvrez la tête d'impression en tournant son verrouillage vers l'arrière de l'imprimante. Étant donné qu'elle est montée sur ressort, la tête d'impression s'ouvre automatiquement dès qu'elle est débloquée.
4. Démontez le ruban transfert.
5. Imprégnez un chiffon propre de détergent agréé SATO.
6. Introduisez doucement le chiffon entre la partie supérieure et inférieure de la cellule de détection. La position des cellules de détection est indiquée par deux repères.
7. Éliminez par va-et-vient tous les résidus sur les cellules de détection.

CHAPITRE 5

RÉPARATIONS

INTRODUCTION

Les imprimantes SATO CL-608e/612e sont conformes aux règles de l'art et conçues à partir de composants fiables et éprouvés du point de vue technologique. Si, contre toute attente, vous deviez rencontrer des problèmes, vous pouvez facilement trouver la solution en consultant le tableau des réparations de ce chapitre. Ce tableau répertorie les pannes, les causes possibles et les réparations à effectuer.

Le tableau des pannes traite non seulement des problèmes liés à la qualité de l'impression mais aussi des pannes d'ordre général.

TABLEAU DES PANNES

Le tableau suivant traite des pannes d'ordre général :

- Impression d'intensité irrégulière
- Ruban transfert froissé
- Impression trop faible
- Impression maculée
- Rouleau transfert immobile
- Rouleau de papier immobile
- Absence d'impression
- Affichage erroné
- Témoin lumineux POWER éteint
- Témoin lumineux ERROR allumé
- Témoin lumineux étiquettes allumé
- Témoin lumineux ruban transfert allumé
- Témoin lumineux On-Line éteint
- Absence d'alimentation en papier

☺ L'utilisateur peut réparer lui-même.

✘ Seuls les techniciens chevronnés du service après-vente sont autorisés à réparer. Veuillez contacter votre revendeur ou votre point de service après-vente le plus proche.

PROBLÈMES LIÉS À LA QUALITÉ DE L'IMPRESSION

PANNES	CAUSES POSSIBLES	RÉPARATIONS
Impression d'intensité irrégulière	Papier de mauvaise qualité	Utiliser du papier adapté à l'impression par transfert thermique ☺
	Rubans transfert de mauvaise qualité	Utiliser des rubans transfert SATO ☺
	Ruban transfert n'est pas adapté au papier utilisé	Veuillez contacter votre revendeur le plus proche ☺
	Composants électroniques endommagés	Remplacer la carte de circuits imprimés ✘
	Rouleau de pression « Platen » endommagé	Remplacer le rouleau de pression « Platen » ✘
Ruban transfert froissé	Erreur d'ajustement de la tête d'impression	Régler l'équilibre de la tête d'impression ✘ Régler le rouleau du ruban transfert ✘ Régler l'équilibre de la tête d'impression ✘
	Ruban transfert insuffisamment tendu	Régler la tension du ruban transfert ✘
	Rouleau de pression « Platen » usé	Remplacer le rouleau de pression « Platen » ✘
	Tête d'impression ou rouleau de pression « Platen » souillé	Nettoyer la tête d'impression ou le rouleau de pression « Platen » ☺
	Papier souillé	Utiliser du papier haut de gamme ☺
	Tête d'impression endommagée	Remplacer la tête d'impression ✘

PANNES	CAUSES POSSIBLES	RÉPARATIONS
Impression trop faible	Papier de mauvaise qualité	Utiliser du papier adapté à l'impression par transfert thermique ☺
	Rubans transfert de mauvaise qualité	Utiliser des rubans transfert SATO ☺
	Zone de chaleur / contraste trop faible	Régler le contraste ☺
	Pression de la tête d'impression trop faible	Régler la pression de la tête d'impression ✖
	Ruban transfert n'est pas adapté au papier utilisé	Utiliser un ruban transfert idoine ☺
	Tête d'impression souillée	Nettoyer la tête d'impression ou le rouleau de pression « Platen » ☺
	Erreur d'ajustement de la tête d'impression	Ajuster la tête d'impression ✖
	Vitesse d'impression trop élevée	Réduire la vitesse d'impression ☺
Impression maculée	Papier de mauvaise qualité	Utiliser un ruban transfert idoine ☺
	Rubans transfert de mauvaise qualité	Utiliser des rubans transfert SATO ☺
	Tête d'impression ou rouleau de pression « Platen » souillé	Nettoyer la tête d'impression ou le rouleau de pression « Platen » ☺
	Papier souillé	Utiliser du papier haut de gamme ☺
	Zone de chaleur / contraste trop élevé	Régler le contraste ☺
	Vitesse d'impression trop élevée	Régler la vitesse d'impression ☺
	Pression de la tête d'impression trop importante	Régler la pression de la tête d'impression ✖
Rouleau transfert immobile	Ruban transfert sur mandrin de taille erronée	Utiliser des rubans transfert SATO ☺
	Courroie de transmission du rouleau de pression « Platen » ne réagit pas	Retendre ou remplacer la courroie de transmission ✖
	Absence de +24 Volt à la sortie	Vérifier le bloc d'alimentation et, éventuellement, le remplacer ✖
	Vis de réglage sur l'axe d'embobinage desserrées	Resserrer les vis de réglage ✖
	Composants électroniques endommagés	Remplacer la carte de circuits imprimés ✖
Rouleau de papier immobile	Courroie de transmission du rouleau de pression « Platen » détendue ou défectueuse	Retendre ou remplacer la courroie de transmission ✖
	Erreur de sélection de la cellule de détection des étiquettes	Sélectionner la cellule de détection des étiquettes conforme (DSW2-2) ☺
	Absence de +24 Volt à la sortie	Remplacez éventuellement le fusible de la platine principale ✖. Vérifier le bloc d'alimentation et, éventuellement, le remplacer ✖
	Vis de réglage sur le rouleau de pression « Platen » / moteur pas à pas desserrées	Resserrer les vis de réglage ✖
Absence d'impression	Tête d'impression n'est pas connectée	Vérifier si la tête d'impression est bien connectée à la platine principale, éventuellement rebrancher ✖
	Ruban transfert enroulé dans le mauvais sens	Utiliser des rubans transfert SATO ☺
	Absence de +24 Volt à la sortie	Vérifier le bloc d'alimentation et, éventuellement, le remplacer ✖

PANNES	CAUSES POSSIBLES	RÉPARATIONS
Absence d'impression	Tête d'impression endommagée	Remplacer la tête d'impression ✖
	Composants électroniques endommagés	Remplacer la carte de circuits imprimés ✖
Écran allumé mais absence d'affichage	Erreur DOA typique (erreur dès la première installation) après la livraison. Le câble plat de l'écran à cristaux liquides n'est pas ou mal branché	Vérifier si le branchement est bien fait, éventuellement rebrancher ☺
Témoin lumineux POWER éteint	Cordon n'est pas branché	Vérifier le branchement du câble sur l'imprimante et dans la prise ☺
	Fusible principal défectueux	Remplacer le fusible ✖
	Bloc d'alimentation défectueux	Vérifier le bloc d'alimentation et, éventuellement, le remplacer ✖
Témoin lumineux ERROR allumé	Tête d'impression ouverte	Verrouiller la tête d'impression ☺
Témoin lumineux étiquettes allumé	Rouleau de papier vide	Remplir de papier ☺
	Le papier ne passe pas par la cellule de détection	Charger conformément le papier ☺
	Erreur d'ajustement de la cellule de détection	Régler la position de la cellule de détection ✖
	Cellule de détection des étiquettes bloquée	Nettoyer la cellule de détection des étiquettes ☺
	Erreur d'alignement des étiquettes	Corriger l'alignement des étiquettes ✖
Témoin lumineux ruban transfert allumé	Rouleau du ruban transfert vide	Monter un nouveau ruban transfert ☺
	Erreur d'ajustement de la cellule de détection du ruban transfert	Régler la cellule de détection du ruban transfert ✖
	Cellule de détection du ruban transfert souillée	Nettoyer la cellule de détection du ruban transfert ✖
	Absence de mandrin sur l'axe d'embobinage	Équiper l'axe d'embobinage d'un mandrin ☺
Témoin lumineux On-Line éteint	Témoins lumineux étiquettes, ruban transfert et ERROR allumés	Réparer ☺
	État de la mémoire dans l'imprimante non autorisé	Débranchez et rebranchez ☺
Absence d'alimentation en papier	Courroie de la transmission synchrone défectueuse / détendue	Remplacer ou retendre la courroie de la transmission synchrone ✖

SIGNAUX D'ERREUR

L'écran à cristaux liquides, les témoins lumineux à l'avant de l'imprimante et la mémoire tampon émettent des signaux audiovisuels correspondant à chacune des erreurs.

Témoins lumineux	ÉCRAN À CRISTAUX LIQUIDES	SIGNAL SONORE	ERREUR	CAUSES POSSIBLES
Témoin lumineux ERROR allumé	Machine Error	1 long	Erreur machine	1. Carte défectueuse ✖
Témoin lumineux ERROR allumé	EEPROM Error	1 long	Erreur d'écriture / de lecture EEPROM	1. Erreur de réglage EEPROM ✖ 2. Écraser EEPROM ✖

Témoins lumineux	ÉCRAN À CRISTAUX LIQUIDES	SIGNAL SONORE	ERREUR	CAUSES POSSIBLES
Témoin lumineux ERROR allumé	Head Error	1 long	Tête d'impression	1. Panne électrique sur la tête d'impression ✖
Témoin lumineux ERROR allumé	Sensor Error	3 courts	Cellule de détection	1. Bourrage de papier ☺ 2. Réglage cellule de détection DSW ✖ 3. Réglage de la plage cellule de détection ✖
Témoin lumineux ERROR clignote	Card R/W Error	1 long	Erreur de lecture / d'écriture carte paginée	1. Carte non formatée ✖ 1. Carte non saisie ✖
Témoin lumineux ERROR clignote	Card Low Battery	1 long	Batterie de la carte faible	1. Remplacer la batterie de la carte ✖
Témoin lumineux ERROR clignote	Card No Battery	1 long	Absence de batterie dans la carte	1. Installer une batterie dans la carte ✖
Témoin lumineux ERROR clignote	Head Open	3 courts	Tête d'impression ouverte	1. Tête d'impression non verrouillée ☺ 2. Verrouillage de la tête d'impression défectueux ✖
Témoin lumineux ERROR clignote	Cutter Error	3 courts	Massicot	1. Bourrage au niveau du massicot ✖ 2. Cellule de détection pour le massicot souillée ✖
Témoin lumineux ERROR allumé LINE clignote	Parity Error	3 courts	Erreur de parité RS232	1. Divergence de paramètre RS232 ✖
Témoin lumineux ERROR allumé LINE clignote	Overrun Error	3 courts	Dépassement RS232	1. Divergence de paramètre RS232 ✖
Témoin lumineux ERROR allumé LINE clignote	Framing Error	3 courts	Erreur de cadrage RS232	1. Divergence de paramètre RS232 ✖
Témoin lumineux ERROR allumé LINE clignote	Buffer Over	3 courts	Dépassement tampon	1. Débit supérieur à l'espace tampon ✖
Témoin lumineux ERROR clignote	Paper End	3 courts	Papier insuffisant	1. Absence de papier ☺ 2. Chargement du papier erroné ☺
Témoin lumineux ERROR clignote	Ribbon End	3 courts	Rouleau du ruban transfert vide	1. Monter un nouveau rouleau du ruban transfert ☺ 2. Corriger le réglage de la cellule de détection du ruban transfert ✖
	Download Error R/W Error Mem Full Error	3 courts	Erreur de téléchargement	1. Erreur de lecture / d'écriture ✖ 2. Erreur de fichier de téléchargement ✖ 3. Fichier de téléchargement trop important ✖
	CopyCard/ Format R/W Error No Card Error Mem Full Error	3 courts	Erreur de copie ou de formatage	1. Erreur de lecture / d'écriture pendant la copie ✖ 2. Montage de la carte erronée ✖ 3. Fichier trop important ✖

CHAPITRE 6

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES INTERFACE

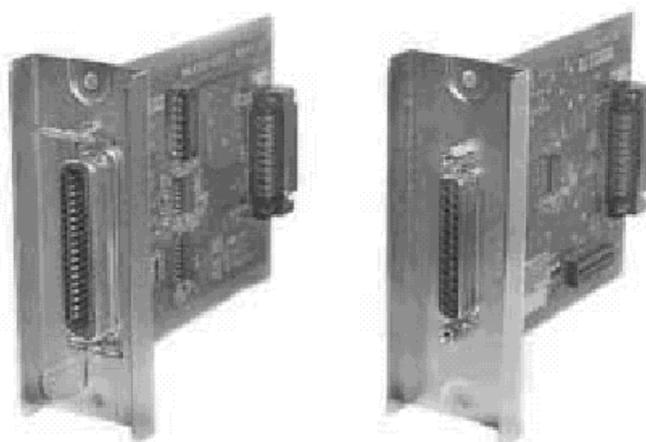
INTRODUCTION

L'interface plug-in sur l'imprimante M-84PRO permet de la configurer facilement. Ce chapitre présente les caractéristiques techniques de l'imprimante M-84PRO. Il donne des informations détaillées quant au branchement de votre imprimante au système hôte.

Vous trouvez en outre des informations sur :

- Application d'un tampon de réception
- Interface parallèle IEEE1284
- Interface universelle série (USB)
- Interface pour réseau local (LAN)
- Interface série RS232C
- Protocole de communication bi-comm.
- Réponse statut

ATTENTION : Il est interdit de débrancher les câbles des interfaces ou ceux des coffrets des DIP-Switch tant que le système hôte ou l'imprimante est sous tension. Cela risquerait d'endommager le circuit de l'interface de l'imprimante ou du système hôte, ces dommages n'étant pas couverts par la garantie.



Interface parallèle IEEE1284

L'interface plug-in pour l'imprimante M-84PRO peut être installée par l'utilisateur. Elle est conforme à la norme IEEE1284, enregistre automatiquement les signaux IEEE1284 et est ultra rapide. Si les signaux IEEE1284 ne sont pas enregistrés, elle travaille en mode Centronics normalisé, nettement plus lent. C'est pour cette raison qu'il faut s'assurer de la conformité des câbles de l'interface et interface du système hôte à la norme IEEE1284 afin de bénéficier pleinement de la vitesse élevée. L'interface est bi-directionnelle et en mesure de transmettre au système hôte le statut de l'imprimante.

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

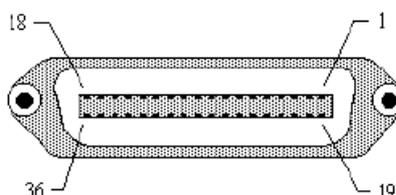
Branchement de l'imprimante	AMP 57-40360 (DDK) ou similaire
Branchement du câble	AMP 57-30360 (DDK) ou similaire
Câble	IEEE1284 parallèle, max. 10 pieds (3 m)
Niveau des signaux	Haut = de +2,4 V à +5,0 V Bas = de 0 V à -0,4 V

DÉBIT DES DONNÉES

<ESC>A . . Job#1 . . <ESC>Z<ESC>A . . Job#1 . . <ESC>Z

IEEE 1284 Brochages pour interface parallèle					
BRO-CHE	SIGNAL	DIRECTION	BRO-CHE	SIGNAL	DIRECTION
1	STROBE	Vers l'imprimante	19	STROBE Retour	Référence
2	DATA 1	Vers l'imprimante	20	DATA 1 Retour	Référence
3	DATA 2	Vers l'imprimante	21	DATA 2 Retour	Référence
4	DATA 3	Vers l'imprimante	22	DATA 3 Retour	Référence
5	DATA 4	Vers l'imprimante	23	DATA 4 Retour	Référence
6	DATA 5	Vers l'imprimante	24	DATA 5 Retour	Référence
7	DATA 6	Vers l'imprimante	25	DATA 6 Retour	Référence
8	DATA 7	Vers l'imprimante	26	DATA 7 Retour	Référence
9	DATA 8	Vers l'imprimante	27	DATA 8 Retour	Référence
10	ACK	Vers le système hôte	28	ACK Retour	Référence
11	BUSY	Vers le système hôte	29	BUSY Retour	Référence
12	PTR ERROR	Vers le système hôte	30	PE Retour	Référence
13	SELECT	Vers le système hôte	31	INIT	Du système hôte
14	AUTOFD ⁽¹⁾	Vers le système hôte	32	FAULT	Vers le système hôte
15	Inutilisé		33	Inutilisé	
16	Masse		34	Inutilisé	
17	FG	Masse cadre	35	Inutilisé	
18	+5 V (Z = 24 KOhm)	Vers le système hôte	36	SELECTIN ⁽¹⁾	Du système hôte

(1) Signaux indispensables pour mode IEEE1284



INTERFACE SÉRIELLE RS232

Il s'agit d'une interface série plug-in et ultrarapide pouvant être installée par l'utilisateur.

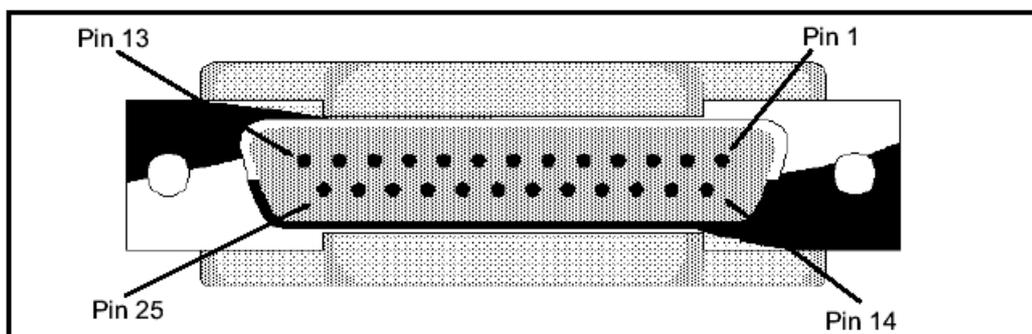
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES

ASCII Asynchrone	Communication semi-duplex Contrôle matériel du débit des données opérationnel / occupé Broche 20, DTR Control Broche 4, RTS erreur Contrôle matériel du débit des données X-On/X-Off Communication bi-directionnelle
Vitesse de transmission des données	9600, 19200, 38400, 57600 bauds
Format caractère	1 bit de départ (fixe) 7 ou 8 bits d'information (sélectionnable) Impair, pair, absence de parité (sélectionnable) 1 ou 2 bits d'arrêt (sélectionnable)

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Branchement	DB-25S (prise femelle)
Câble	DB-25P (prise mâle), longueur max. 50 pieds. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la configuration du câble, veuillez respecter les prescriptions répondant au protocole RS232C sélectionné.
Niveau des signaux	Haut = de +5 V à +12 V Bas = de -5 V à -12 V

BROCHAGE



Signaux interface RS232		
BRO-CHE	DIRECTION	DESCRIPTION DU SIGNAL
1	Référence	FG (masse cadre)
2	Vers le système hôte	TD (transmission des données) – de l'imprimante vers l'ordinateur hôte. Émettre des caractères X-On/X-Off ou données statut (protocole bi-directionnel)
3	Vers l'imprimante	RD (réception des données) – de l'ordinateur hôte vers l'imprimante
4	Vers le système hôte	RTS (invitation à émettre) – utilisé avec le contrôle de débit des données opérationnel / occupé afin d'indiquer une erreur. Position RTS sur ON maintenue jusqu'à l'ouverture de la tête d'impression (dans ce cas RTS repasse en position ON après la fermeture de la tête d'impression et la commutation de l'imprimante en mode On-Line) ou la survenance d'une erreur (par exemple : rouleau du ruban transfert ou de papier vide).
5	Vers l'imprimante	CTS (prêt à émettre) – si cette broche est placée sur ON, l'imprimante présume que les données vont être transmises. L'imprimante ne reçoit pas de données lorsque cette broche est placée sur OFF. Si cette broche est inutilisée, il faut la placer en position ON (sur broche 4).
6	Vers l'imprimante	DSR (appareil données opérationnel) – si cette broche est placée sur ON, l'imprimante est opérationnelle pour la réception des données. Il faut que cette broche soit placée sur ON avant la transmission des données. Si cette broche est inutilisée, il faut la placer en position ON (sur broche 20).
7	Référence	SG (masse signal)
20	Vers le système hôte	DTR (terminal données opérationnel) - ce signal se base sur le contrôle du débit des données opérationnel/ occupé. L'imprimante est opérationnelle pour la réception des données si cette broche est placée sur ON. Elle est passe en position OFF si l'imprimante est mise hors service, manuellement ou suite à une erreur, pendant l'impression en mode Tâche unique tampon et si la taille des données approche la valeur programmée pour « Mémoire presque pleine ».

CONFIGURATION DU CÂBLE

DB9	DB25	HÔTE	INTERCONNEXION	DB25	IMPRIMANTE
1	1	FG	←————→	1	FG (masse cadre)
2	3	RD	————→	2	TD (transmission des données)
3	2	TD	←————→	3	RD (réception des données)
8	5	CTS	————→	4	RTS (invitation à émettre)
7	4	RTS	————→	5	CTS (prêt à émettre)
4	20	DTR	————→	6	DSR (appareil données opérationnel)
6	6	DSR*	←————→	20	DTR (terminal données opérationnel)
5	7	SG	←————→	7	SG (masse signal)

* Cette connexion, côté hôte de l'interface, dépend de la broche utilisée par le logiciel de commande pour le contrôle du débit des données opérationnel/ occupé. Sur un ordinateur, il s'agit normalement du CTS (broche 5) ou du DSR (broche 6) pour sur une fiche mâle DB-25.

INTERFACE UNIVERSELLE SÉRIELLE (USB)

L'interface universelle série (USB) plug-in peut être installée par l'utilisateur. Un pilote est nécessaire (compris dans l'étendue de la livraison des imprimantes équipées de cette interface) qu'il faut installer sur votre ordinateur. Il faut que cet ordinateur gère des périphériques connectés via USB sous Windows 98 ou plus. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'installation du pilote USB, consultez le mode d'emploi correspondant et joint à toutes les imprimantes équipées en option de l'interface USB. Il est possible de connecter jusqu'à 127 périphériques à l'interface USB par l'intermédiaire de hubs.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES

Fiche :	USB Type B Plug
Câble :	10 pieds max. (3 m)
Hôte :	Windows 98 ou plus, avec interface USB

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Alimentation en courant :	Câble électrique BUS
Puissance absorbée :	+5 V@80ma

INTERFACE POUR RÉSEAU LOCAL (LAN)

L'interface pour réseau local (LAN) plug-in peut être installée par l'utilisateur. Un pilote est nécessaire (compris dans l'étendue de la livraison des imprimantes équipées de cette interface) qu'il faut installer ce pilote sur votre ordinateur qui doit gérer un des protocoles de réseau moyennant une connexion 10/100BaseT LAN. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'installation du pilote LAN, consultez le mode d'emploi correspondant et joint à toutes les imprimantes équipées en option de l'interface LAN.

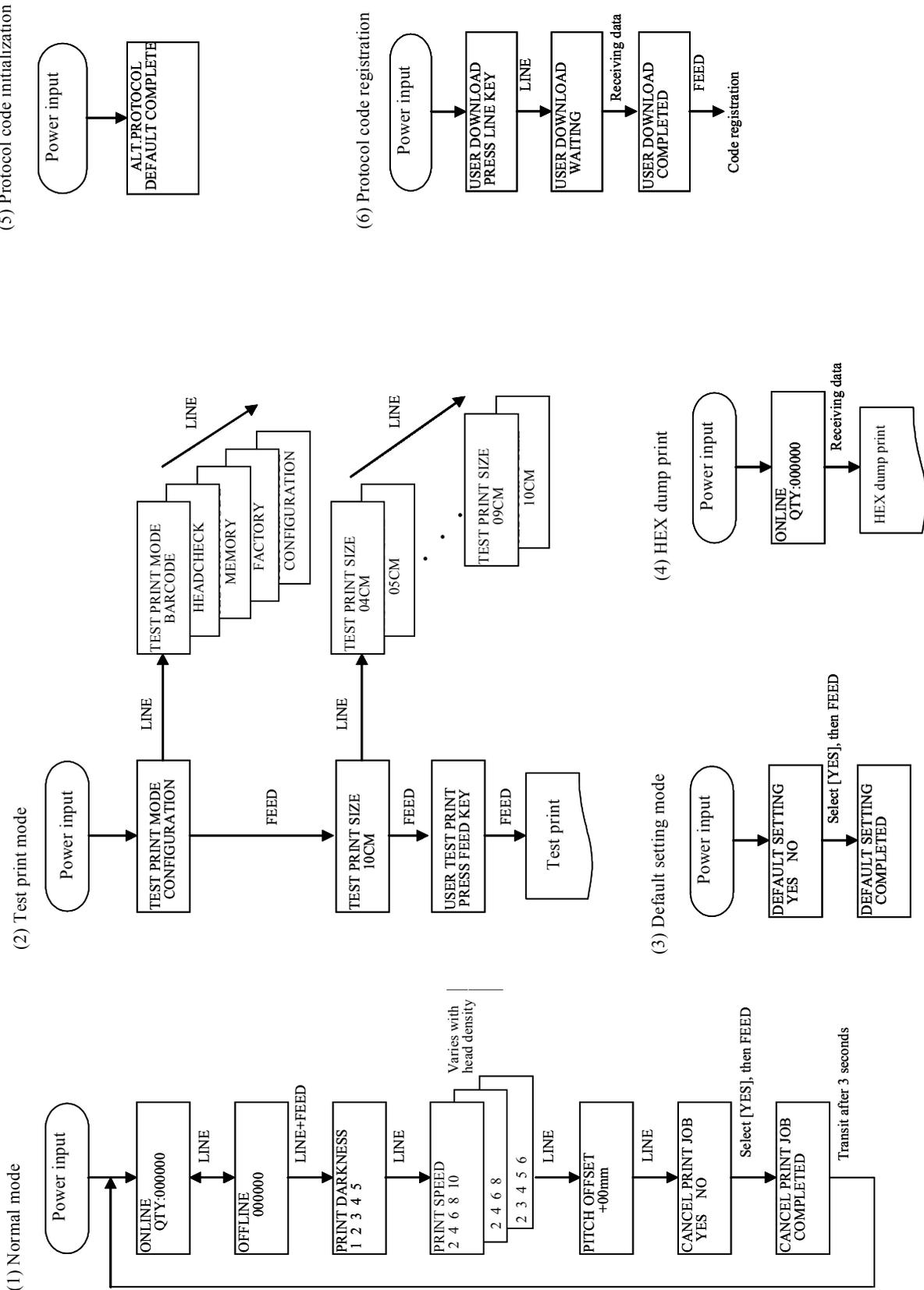
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES

Câble :	10/100BaseT Catégorie 5
Fiche :	RJ-45 Réception

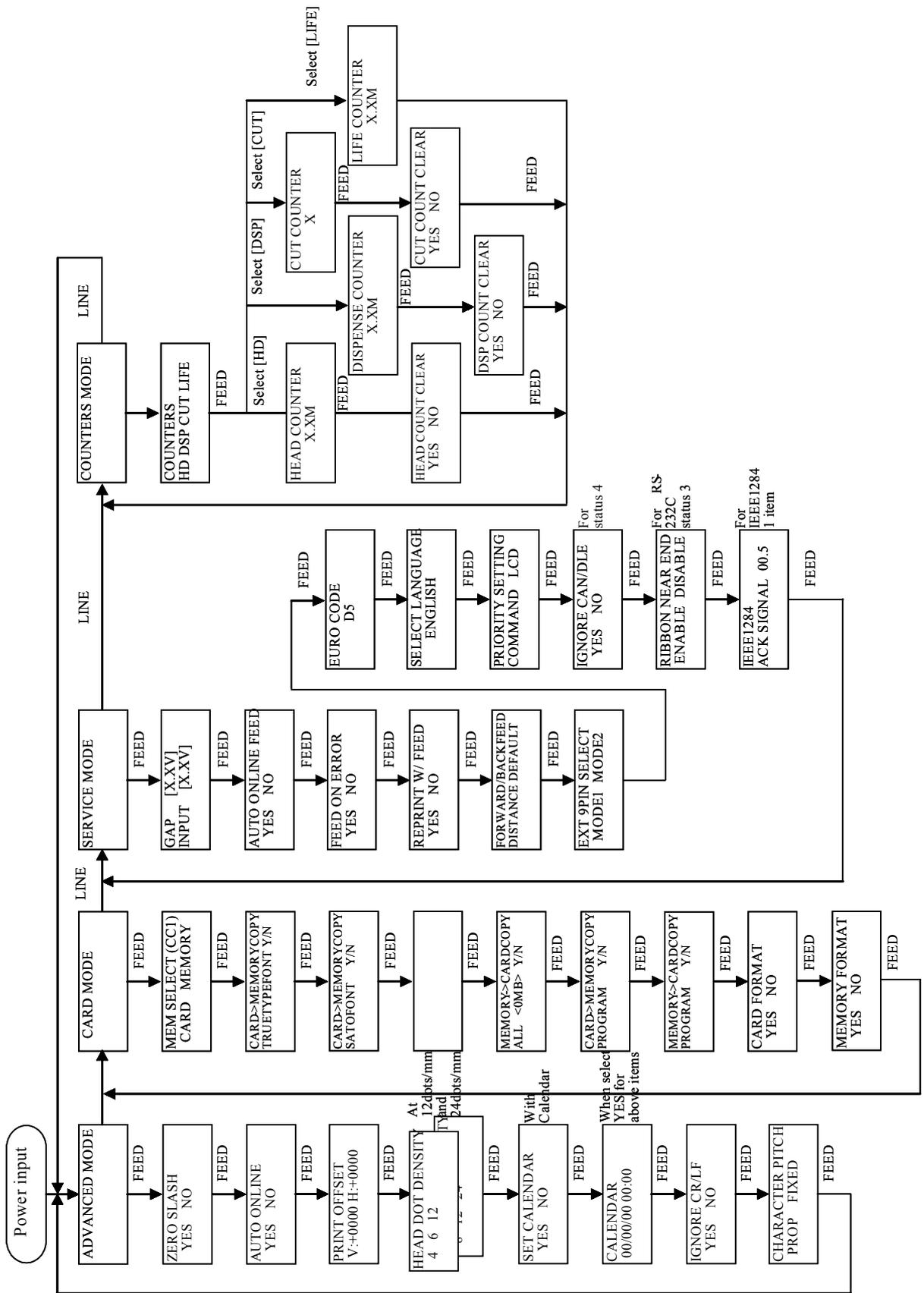
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Alimentation en courant :	Par l'imprimante
----------------------------------	------------------

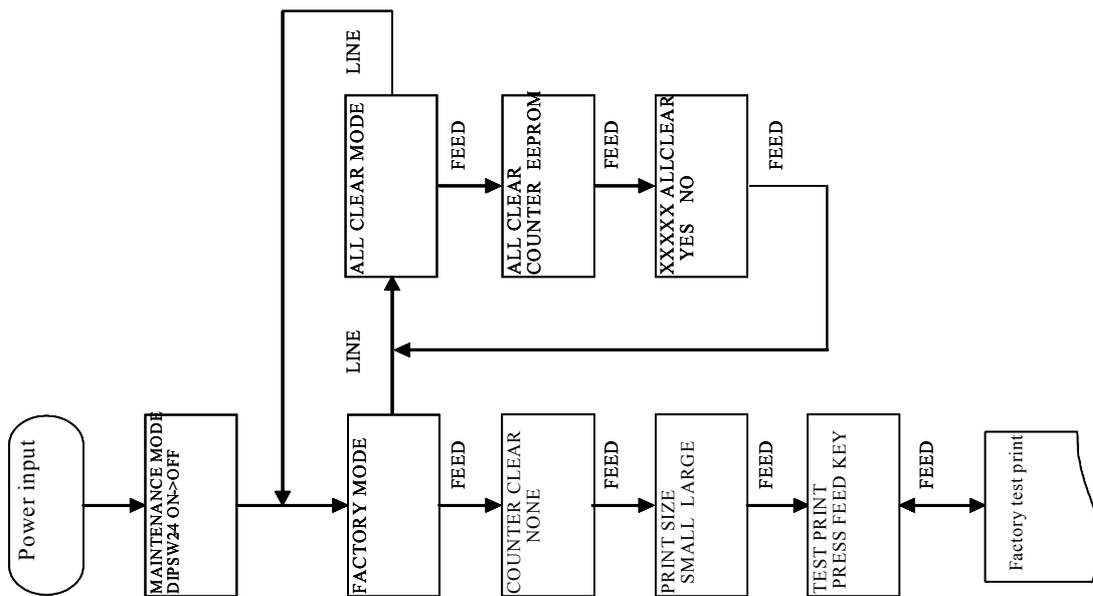
List of Various Mode



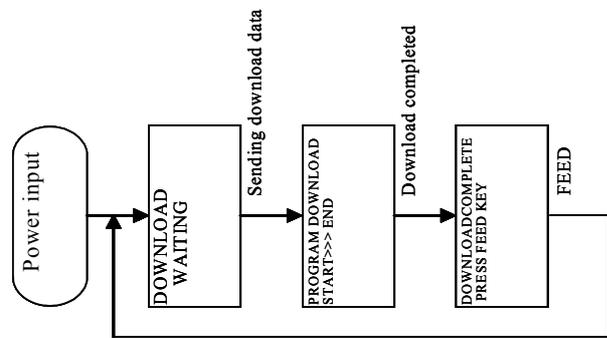
(7) Advanced mode, Card mode, Service mode, Counter mode



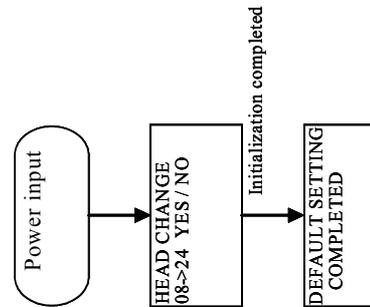
(8) Maintenance mode (Factory Clear, Clear)



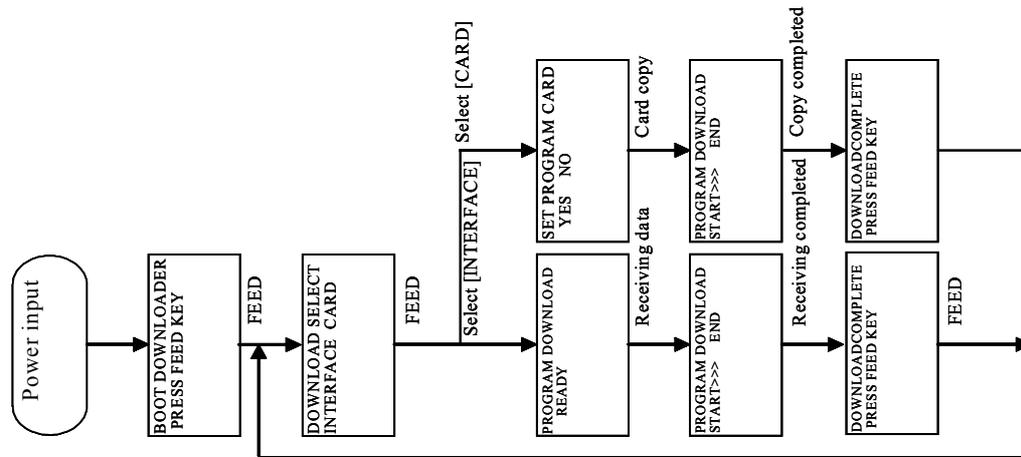
(9) Download mode



(11) Default setting mode
(Changes to density)



(10) Boot download mode



MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

Product identification Product: Thermal or Thermal Transfer Printer
Type: **M84Prox (x: A to Z, -, or blank, up to 10 digits)**
Options: all

Means of conformity

The product is in conformity with the **EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC** based on test results using harmonised standards.

standards used: EN55022 (Class B)
EN61000-3-2: 1995 / A1:1998 / A2:1998
EN61000-3-3: 1995
Test report number: E22282

EN55024 : 1998
EN61000-4-2: 1995
EN61000-4-3: 1996
EN61000-4-4: 1995
EN61000-4-5: 1995
EN61000-4-6: 1996
EN61000-4-8: 1993
EN61000-4-11 : 1994
Test report number: S22282

Test carried out by: COSMOS Corporation
Date: 29.05.2002

The product is in conformity with **Low Voltage Directive 73/23/EEC** based on test results using harmonised standards.

standards used: EN60950/A11 : 1997
Test carried out by: TÜV Product Service GmbH
Certificate No: AL 02 05 15569 027
Date: 22.05.2002

Manufacturer: Bar Code SATO Electronics (M) SDN. BHD.
Lot 20, Jalan 223
46100 Petaling Jaya
Selangor Darul Ehsan, Malaysia

EC Representative: SATO Europe NV Leuvensesteenweg 369
1932 Sint-Stevens-Woluwe - Brussels
Belgium

Signature: AG Britts
Function: Managing Director SATO Europe NV
Date: 06.10.2003

